

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

KANTENSCHLEIFMASCHINE OSZILLIEREND

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

BELT SANDING MACHINE WITH OSCILLATION

FR MANUEL D'UTILISATION

RECTIFIEUSE D'ARÊTE OSCILLANTE



KOS 2740C



1 INHALT/ INDEX	2
1 INHALT/ INDEX	2
2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SECURITE	4
3 VORWORT (DE)	6
4 TECHNIK	7
4.1 Komponenten	7
4.2 Technische Daten	7
5 SICHERHEIT	8
5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	8
5.2 Sicherheitshinweise	9
5.3 Restrisiken	10
6 MONTAGE	11
6.1 Vorbereitende Tätigkeiten	11
6.1.1 Lieferumfang	11
6.1.2 Der Arbeitsplatz	11
6.1.3 Transport / Ausladen der Maschine	11
6.1.4 Vorbereitung der Oberflächen	11
6.1.5 Absauganschluss	11
6.2 Elektrischer Anschluss	12
7 BETRIEB	13
7.1 Betriebshinweise	13
7.2 Schaltereinheit	13
7.3 Bedienung	14
7.3.1 Höhenverstellung des Schleiftisches	14
7.3.2 Schleifbandwechsel	14
7.3.3 Schleifbandeinstellung	15
7.3.4 Neigen der Schleifvorrichtung	15
7.3.5 Runds Schleifen	16
8 WARTUNG	17
8.1 Instandhaltung und Wartungsplan	17
8.2 Reinigung	17
8.3 Entsorgung	17
9 FEHLERBEHEBUNG	18
10 PREFACE (EN)	19
11 TECHNIC	20
11.1 Components	20
11.2 Technical details	20
12 SAFETY	21
12.1 Intended Use	21
12.2 Security instructions	22
12.3 Remaining risk factors	23
13 ASSEMBLY	24
13.1 Preparatory activities	24
13.1.1 Delivery content	24
13.1.2 Workplace requirements	24
13.1.3 Transport	24
13.1.4 Preparation of the surface	24
13.1.5 Dust collector plug	24
13.2 Power supply	25
14 OPERATION	26
14.1 Operation instructions	26
14.2 Switch unit	26
14.3 Operating	27
14.3.1 Height adjustment work table	27
14.3.2 Change the sanding belt	27
14.3.3 Belt tracking adjustment	28
14.3.4 Angle adjustment sanding unit	28
14.3.5 Curve sanding	29

15 MAINTENANCE	30
15.1 Maintenance plan	30
15.2 Cleaning	30
15.3 Disposal	30
16 TROUBLE SHOOTING	31
18 AVANT-PROPOS (FR)	32
19 TECHNIQUE	33
19.1 Composants	33
19.2 Données techniques	33
20 SECURITE	34
20.1 Utilisation conforme	34
20.2 Consignes de sécurité	35
20.3 Risques résiduels	37
21 MONTAGE	38
21.1 Activités préparatoires	38
21.1.1 Contenu de la livraison	38
21.1.2 Le lieu de travail	38
21.1.3 Transport / déchargement de la machine	38
21.1.4 Préparation de la surface	38
21.1.5 Raccord d'aspiration	38
21.2 Raccordement électrique	39
22 FONCTIONNEMENT	40
22.1 Instructions d'utilisation	40
22.2 Unité de commutation	40
22.3 Utilisation	41
22.3.1 Réglage en hauteur de la table de rectification	41
22.3.2 Remplacement de la bande abrasive	41
22.3.3 Réglage de la bande abrasive	42
22.3.4 Inclinaison de l'équipement de rectification	42
22.3.5 Rectification de surfaces cylindriques	43
23 MAINTENANCE	44
23.1 Calendrier d'entretien et de maintenance	44
23.2 Nettoyage	44
23.3 Élimination	45
24 RESOLUTION DE PANNE	45
25 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHEMA ELECTRIQUE	46
26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIECES DE RECHANGE	47
26.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièces détachées ..	47
26.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée	48
27 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE CE	54
28 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	55
29 GUARANTEE TERMS (EN)	56
30 DÉCLARATION GARANTIE (FR)	57
31 PRODUKTBEOBACHTUNG	58
PRODUCT EXPERIENCE FORM	58

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SECURITE

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	FR	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SIGNIFICATION DES SYMBOLES
----	---	----	--	----	--



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien
EN	EC-CONFORM: This product complies with EC-directives
FR	CONFORMITÉ CE : Ce produit répond aux directives CE.



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
FR	LIRE LE MANUEL D'UTILISATION ! Lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour utiliser la machine correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.



DE	WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
FR	AVERTISSEMENT ! Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des consignes d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures corporelles graves et des risques mortels.



DE	Allgemeiner Hinweis
EN	General note
FR	Informations générales



DE	Schutzausrüstung tragen!
EN	Protective clothing!
FR	Porter un équipement de protection !



DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
EN	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
FR	Éteindre la machine avant la maintenance et les pauses et débrancher la fiche secteur !



DE Nur geschultes Personal!
EN Only trained staff!
FR Seulement du personnel formé !



DE Bedienung mit Schmuck verboten!
EN Operation with jewelry forbidden!
FR Utilisation avec des bijoux interdite !



DE Bedienung mit Krawatte verboten!
EN Operation with tie forbidden!
FR Utilisation avec cravate interdite !



DE Bedienung mit offenem Haar verboten!
EN Operation with long hair forbidden!
FR Utilisation avec des cheveux détachées interdite !



DE Gefährliche elektrische Spannung!
EN High voltage!
FR Tension électrique dangereuse !



DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
FR Avertissement de pièces rotatives !



DE Warnung vor wegschleudernden Teilen!
EN Warning against thrown-off items!
FR Avertissement de projection de pièces !



DE Vor Nässe schützen!
EN Protect from moisture!
FR Protéger de l'humidité !



DE Sicherheitsabstand einhalten!
EN Keep safety distance!
FR Respecter des distances de sécurité !

3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der KANTENSCHLEIFMASCHINE OSZILLIEREND KOS 2740C.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

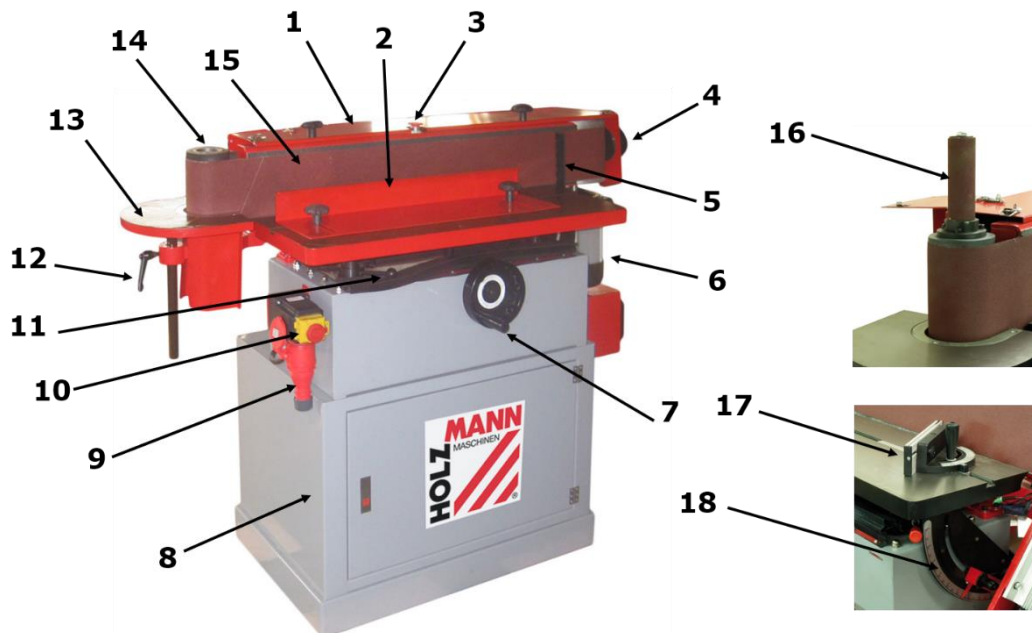
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNIK

4.1 Komponenten



1	Schleifbandabdeckung	10	Schaltereinheit
2	Parallelanschlag	11	Tischhöhenstopphebel
3	NOT-AUS-Schalter	12	Sperrhebel Spindeltisch
4	Absauganschluss	13	Spindeltisch
5	Endanschlag	14	Umlenkrolle
6	Motor	15	Schleifband
7	Tischhöhenverstellrad	16	Aufsetzschleifzylinder
8	Maschinenständer	17	Winkelanschlag
9	Anschlussstecker	18	Tischwinkelskala

4.2 Technische Daten

Netzspannung	230 V / 50 Hz oder 400 V / 50 Hz
Motorleistung S1 / S6	2,2 kW / 3 kW
Schleifbandgeschwindigkeit	16 m/s
Arbeitstischmaße	905 x 305 mm
Schwenkbereich Arbeitstisch	0° - 90°
Schleifbandmaße	2740 x 150 mm
Absauganschluss	Ø 100 mm
Maschinenmaße	1290 x 585 x 1240 mm
Gewicht	184 kg
Schalldruckpegel L _{PA}	90 dB (A)

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Kantenschleifen, Abrichtschleifen, Schleifen von Furnierkanten/Details, Rund/Bogens Schleifen von Holz und holzähnlichen Stoffen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Schleifmittel!
- Verwenden Sie nie schadhafte Schleifmittel!
- Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten oder ohne montierte trennende Schutzeinrichtung

HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!

Arbeitsbedingungen

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig.
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten

-  • **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
-  • **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
-  • **Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!**
-  • **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
-  • **Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.**
-  • **Halten Sie Ihre Hände während dem Betrieb vom Schleifmittel fern**
-  • **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
-  • **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
-  • **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
-  • **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
-  • **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**
-  • **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.**
-  • **Lose Objekte können sich im Schleifmittel verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**
-  • **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Staubschutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz) tragen!**
-  • **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
-  • **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
-  • **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
-  • **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**
-  • **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)**
-  • **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;**
- • **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- • **Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten**
- • **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- • **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung**
- • **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine oder zum Befestigen eines Werkstückes**
- • **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- • **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- • **Einstellwerkzeuge, Schraubenschlüssel, etc. vor dem Einschalten entfernen**
- • **Halten Sie das Werkstück immer gut fest, sodass es ihnen nicht entgleiten kann**
- • **Schwere Verletzungen durch scharfe Kanten an der Hand sind möglich, wenn das Werkstück sich durch die Schleifrotation bewegt.**
- • **Lagern Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern!**

5.3 Restrisiken



WARNUNG

Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch das laufende Schleifmittel während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten des Werkstückes, vor allem bei nicht mit entsprechendem Werkzeug/Vorrichtung fixiertem Werkstück.
- Verletzungsgefahr: Haare und lose Kleidung etc. können vom rotierenden Bohrkopf erfasst und aufgewickelt werden! Sicherheitsbestimmungen bzgl. Arbeitskleidung unbedingt beachten.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Bruch oder Riss des Schleifmittels
- Verletzungsgefahr durch Staubemissionen von, mit gesundheitsschädlichen Mitteln behandelten Werkstücken
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Verletzungsgefahr für das Gehör bei längerer Arbeit ohne Gehörschutz
- Verletzungsgefahr durch Rückschlag:
Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion und verursacht das Auswerfen des Werkstücks nach hinten Richtung Bedieners.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

6 MONTAGE

6.1 Vorbereitende Tätigkeiten

6.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1.2 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;
Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.
Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

6.1.3 Transport / Ausladen der Maschine

Herausheben aus der Verpackung zur Montage und Positionieren auf dem Arbeitsplatz:
Nur mittels geeigneter Hebeeinrichtung!



WARNUNG

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen und muss mit entsprechender Ausrüstung durchgeführt werden.

Beachten Sie, dass sich etwaig verwendete Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hebegerät etc.) in einwandfreiem Zustand befinden müssen.

Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann auch ein Palettenhubwagen bzw. ein Gabelstapler verwendet werden.

6.1.4 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.



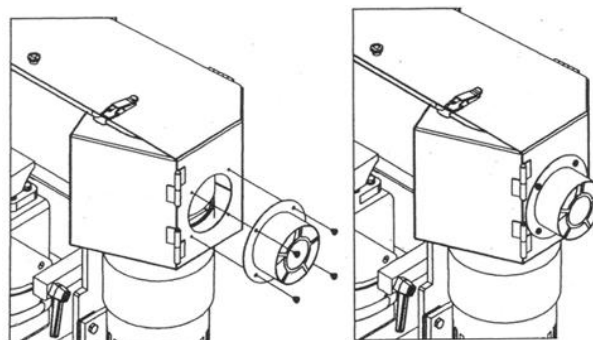
HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden.

6.1.5 Absauganschluss

Schließen sie die Schleifmaschine an eine Absaugung an. Siehe das Bild unten.



6.2 Elektrischer Anschluss



ACHTUNG

Bei Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durch Stromschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich!

Daher gilt: Maschine muss an einer geerdeten Steckdose betrieben werden.

Folgende Anweisungen richten sich an einen Elektrofachmann. Der Anschluss der Maschine ist ausschließlich durch einen Elektrofachmann durchzuführen!

1. Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
2. Der Anschlussstecker darf nicht manipuliert werden!
3. Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt!
4. Das Speisestromnetz muss mit 16A abgesichert sein.
5. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Anforderungen der Maschine übereinstimmt.
6. Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung.
7. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, sind zwei leitende Phasen zu tauschen.
8. Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
9. Überzeugen Sie sich, dass ein etwaiges Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark.
10. Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!



HINWEIS

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD mit maximalem Fehlerstrom von 30mA) zulässig.



HINWEIS

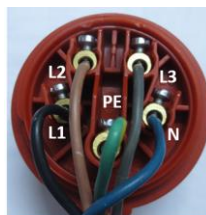
Verwenden Sie ausschließlich zulässige Verlängerungskabel mit dem, in der folgenden Tabelle erklärten, Litzenquerschnitt.



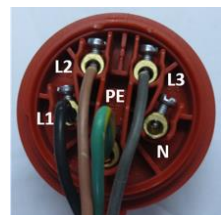
Spannung	Verlängerung	Litzenquerschnitt
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Steckeranschluss 400V:

5-adrig:
mit
N-Leiter



4-adrig:
ohne
N-Leiter



7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise

	WARNUNG Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!	
---	---	---

	HINWEIS Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn: • Alle Kabel und Stecker • Arbeitstisch und Sicherheitsanschlag auf festem Sitz • Den freien und mittigen Lauf vom Schleifband Der Schleifvorgang: • Verwenden Sie immer die richtigen, in einwandfreiem Zustand befindlichen Schleifmittel. Nur mit Schleifmittel in gutem Zustand (verbrauchte Schleifmittel sofort wechseln!) erreichen Sie eine gutes Schleifergebnis. • Drücken Sie das Material nicht zu fest gegen das Schleifmittel. • Die Maschine verfügt über keine Spannmöglichkeit, darum ist es wichtig, das Werkstück möglichst ganzflächig auf dem Arbeitstisch aufzulegen und gut festzuhalten!
---	--

7.2 Schaltereinheit

Wenn man den **EIN AUS** Schalter betätigen will, muss der kombinierte **NOT AUS** Schalter hochgeklappt werden.

Ein/Aus-Schalter:

Drücken grüner Knopf (**I**): Einschalten

Drücken roter Knopf (**O**): Ausschalten

Die Klappe der Schaltereinheit darf bei Betrieb nicht eingerastet sein!



INFO:

Im geschlossenen Zustand kann der Hauptschalter als **NOT AUS** Schalter betätigt werden

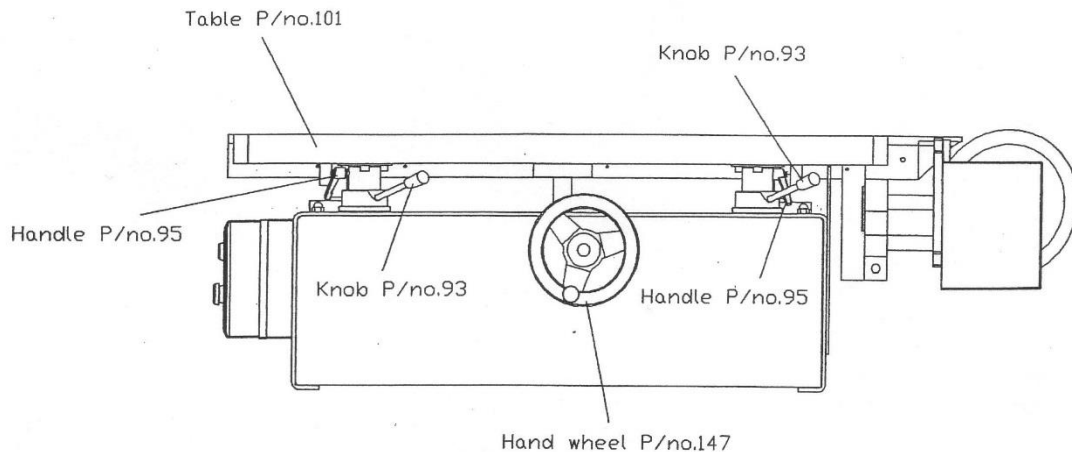
NOT-AUS-Schalter:

Bei Notfällen auf den roten Pilz schlagen um die Maschine sofort auszuschalten!

7.3 Bedienung

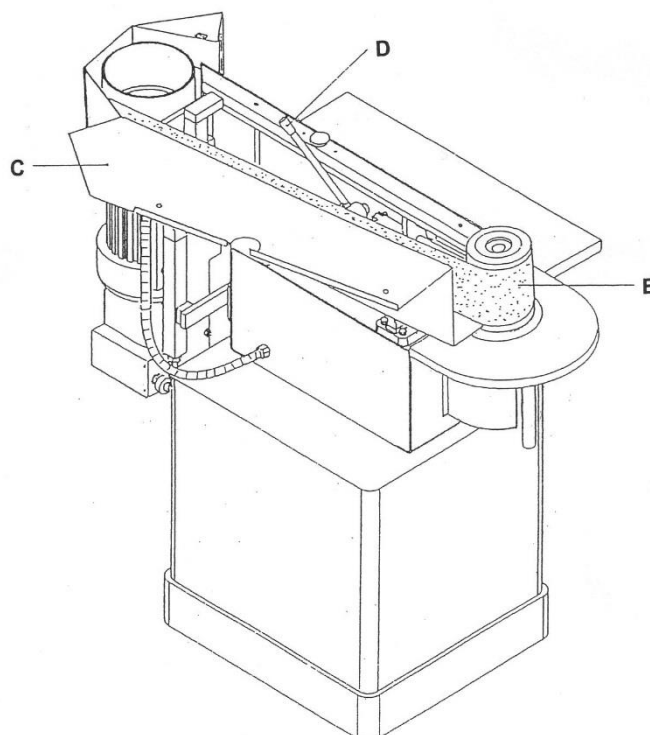
7.3.1 Höhenverstellung des Schleiftisches

- Lockern Sie die beiden Klemmschrauben P/no.95 und Klemmgriffe P/no.93 rechts und links um den Schleiftisch zu lockern.
- Mittels Handrad P/no.147 den Schleiftisch nun in die gewünschte Höhe stellen
- Danach die Klemmschrauben und Klemmgriffe wieder fest anziehen



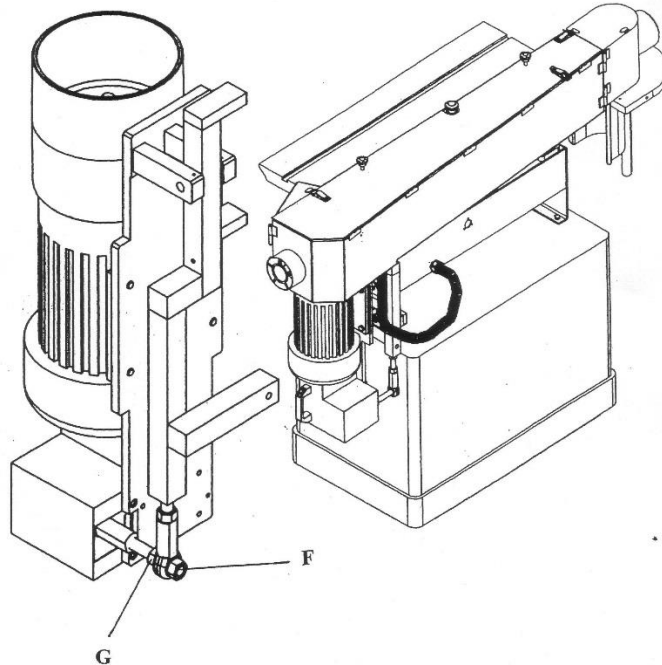
7.3.2 Schleifbandwechsel

- Klappen Sie die Schleifbandabdeckung auf (C)
- Lockern Sie mit dem Hebel (D) die Bandspannvorrichtung
- Legen Sie das neue Schleifband auf (achten Sie auf die Laufrichtung, diese wird durch Pfeile an der Innenseite angegeben)
- Spannen Sie die Bandspannvorrichtung langsam wieder



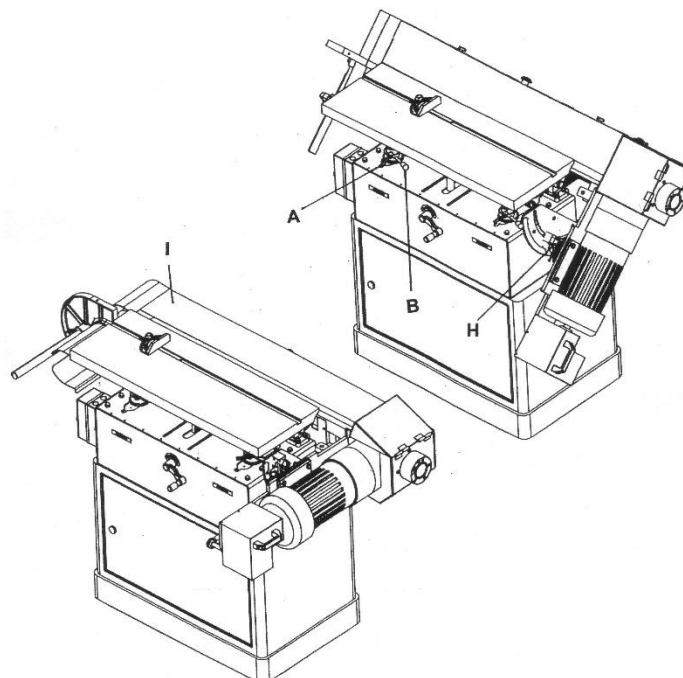
7.3.3 Schleifbandeinstellung

- Schalten Sie die Maschine ein
- Kontrollieren Sie den Bandlauf
- Das Schleifband muss in der Mitte der Leerlaufscheibe laufen. Falls das Bandlauf nicht korrekt läuft, korrigieren Sie die Stellung mit den Stellschrauben (F und G)



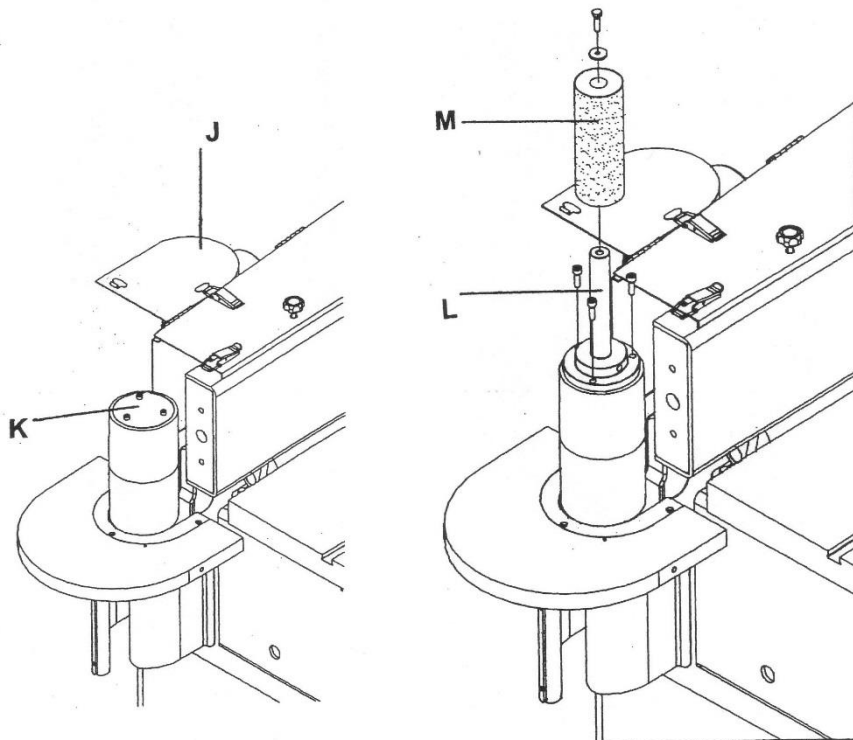
7.3.4 Neigen der Schleifvorrichtung

- Sie können das Schleifaggregat kann von 90° bis 0° einstellen
- Lockern Sie die Hebel (A) und (B) um das Aggregat einzustellen
- Bringen Sie das Schleifgerät mit dem Sterngriff (H) in die gewünschte Position in dem Sie das Aggregat kippen und anschließend fixieren.
- Ziehen Sie die Hebel (A) und (B) wieder fest



7.3.5 Rundsleifen

- Öffnen Sie die Abdeckung (J) und fixieren Sie sie in der angeführten Position
- Lockern Sie die drei Schrauben auf der Abdeckung (K)
- Entfernen Sie die Abdeckung und montieren Sie die Spindel (L)
- Stecken Sie den Aufsetzschleifzylinder (M) auf die Spindel und fixieren Sie diesen.



WICHTIG: Ist das Rundsleifen abgeschlossen und der Rundsleiftisch wird nicht mehr benötigt, muss die Maschine zurück gebaut werden. Dabei ist die Rollenabdeckung mit Absauganschluss in geschlossener Position zu bringen. Der Rollenantrieb darf nicht sichtbar sein!

WARNUNG

Arbeiten nie mit zu niedrig eingestelltem Schleiftisch!

Schwere Verletzungen an den Händen durch einen möglichen Eingriff unterhalb des Schleifbandes möglich!

Daher gilt: Schleiftisch immer 1-2 mm über der Unterkante des Schleifbandes positionieren

WARNUNG

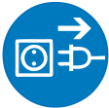
Arbeiten ohne Bandabdeckung!

Sachschäden und Verletzungen durch ein ungesichertes Schleifband möglich!

Daher gilt: Schleifarbeiten grundsätzlich immer mit Bandabdeckung durchführen!

Wurde die Bandüberwachung für das Schleifen breiterer Werkstücke kurzfristig demontiert, ist diese unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten wieder zu montieren!

8 WARTUNG

	ACHTUNG Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen! Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!	
---	---	---

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden. Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden. Schleifband entspannen!

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

8.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Nach jeder Inbetriebnahme:

- Maschine mit weichem Besen oder Druckluft von Schleifstaub befreien
- Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern

8.2 Reinigung

	HINWEIS Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine! Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!
---	---

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFECTEN BEGINNEN, TRENNEN SIE DIE MASCHINE VON DER STROMVERSORGUNG.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine stoppt oder startet nicht	▪ EIN/AUS-Schalter defekt ▪ Maschine ist nicht angeschlossen ▪ Überlastung ▪ Sicherung oder Schütz kaputt ▪ Kabel beschädigt	▪ Schalter überprüfen ▪ Alle elektrischen Steckverbindungen überprüfen ▪ Motor ausschalten und abkühlen ▪ Sicherung wechseln, Schütz aktivieren ▪ Kabel erneuern
Maschine wird während des Arbeitens langsamer	▪ Es wird mit zu viel Druck gearbeitet	▪ Weniger Druck auf das Werkstück ausüben
Schlechtes Schleifbild	▪ Schleifmittel zu grob	▪ Feinere Körnung verwenden
Zu schnelle Abnützung	▪ Schleifmittel zu fein	▪ Größere Körnung verwenden
Schleifwinkel falsch	▪ Eingestellte Winkel am Tisch oder Anschlag falsch	▪ Winkel überprüfen und bei Bedarf neu einstellen
Schleifband läuft in die falsche Richtung	▪ Stromversorgung	▪ Phasentausch (bei 400V)
Schleifband läuft von den Antriebsrollen ab	▪ Schleifband falsch montiert	▪ Schleifbandlauf mittig ausrichten
Werkstück verbrennt während des Arbeitsvorganges	▪ Schleifmittel ist mit Schmiermittel verschmutzt ▪ Zu starker Druck auf das Werkstück	▪ Schleifmittel ersetzen ▪ Druck reduzieren

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

HINWEIS	
	Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the BELT SANDING MACHINE WITH OSCILLATION KOS 2740C.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

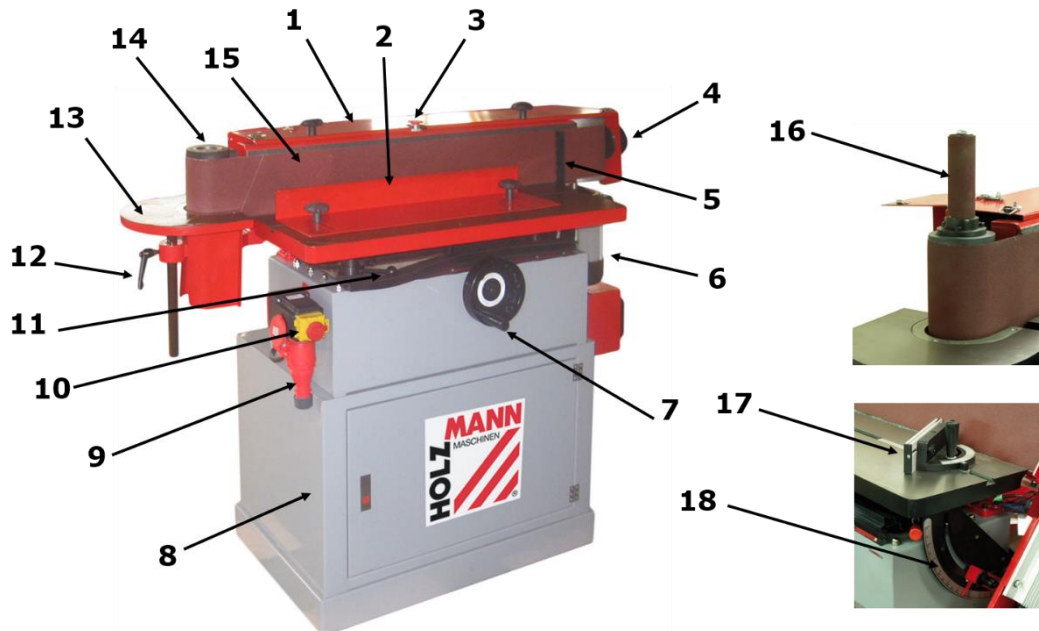
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



1	Sanding belt cover	10	Switch unit
2	Rip fence	11	Table adjustment lock lever
3	Emergency stop	12	Lock lever spindle table
4	Dust collector plug	13	Spindle table
5	Back stop	14	Sanding roller
6	Motor	15	Sanding belt
7	Table height adjustment wheel	16	Sanding cylinder
8	Machine stand	17	Miter gauge
9	Power supply plug	18	Table angle scale

11.2 Technical details

Voltage	230 V / 50 Hz or 400 V / 50 Hz
Motor power S1 / S6	2,2 kW / 3 kW
Sanding belt speed	16 m/s
Worktable dimension	905 x 305 mm
Tilting range working table	0° - 90°
Sanding belt dimension	2740 x 150 mm
Dust collector plug	Ø 100 mm
Machine dimension	1290 x 585 x 1240 mm
Weight	184 kg
Sound pressure level L_{PA}	90 dB (A)

12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Sanding of wood and other wood-like materials / e.g. fiberboard, chipboard, plywood boards, laminated and non-laminated boards/ over flat or cylindrical sanding units.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



WARNING

- **Use only abrasive allowable for this machine!**
 - **Never use a damaged abrasive!**
 - **Use the machine never with defective or without mounted guard**
- HIGHEST RISK OF INJURY!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity

max. 70%

temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency device is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**



- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**



- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**



- **Keep away from the running abrasive!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**



- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**



- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



- **Use personal safety equipment: dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**



- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**



- **Avoid unintentional starting**



- **Do not use the machine with damaged switch**



- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**



- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**



- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**



- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**

- **Check the cable regularly for damage**



- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**



- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**



- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**



- **Avoid body contact with earthed**



- **Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers**

- **Hold the workpiece good with both hands**

- **Rotating parts can cause severe cut injuries**

- **Keep any machine that is not being used out of reach of children**

12.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating sanding belt during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk of injury due to breakage or cracking of the abrasive
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.
- Risk of injury due to kickback:
Kickback is a sudden reaction this causes the ejection of the workpiece to the direction of the operator.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

13 ASSEMBLY

13.1 Preparatory activities

13.1.1 Delivery content

Check right after receiving the machine, whether all parts according to the parts list are complete and without damage. Each visible defect and in particular wrong amounts and transport damages must be clearly noted on the delivery documents, otherwise the goods shall be considered as taken over and fully accepted under the sole responsibility of the customer.

13.1.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

13.1.3 Transport

The machine can be transported in package with a forklift.

The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load.



WARNING

The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.

Note that lifting equipment used (crane, forklift, sling, etc.) must be in perfect condition. To maneuver the machine in the packaging can also a pallet jack or a forklift be used.

13.1.4 Preparation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.

This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



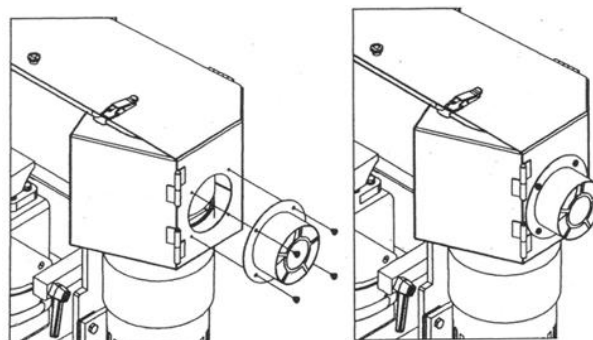
NOTICE

Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!

These damage the machine surface.

13.1.5 Dust collector plug

Mount the dust collector plug as shown in the below pictures.



13.2 Power supply



ATTENTION

**When working with non-grounded machines:
Severe injury or even death may arise though electrocution!**

Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. A damaged cable has to be exchanged immediately!
6. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V.
7. After connecting, check the right running direction!
8. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
9. A damaged cable must be replaced immediately



NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)



NOTICE

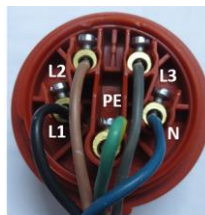
Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.



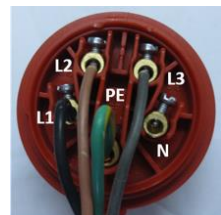
Voltage	Extension	Cross-section
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Plug 400V:

5-wire:
with
N-conductor



4-wire:
without
N-conductor



14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions

	WARNING Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!	
---	---	---

	NOTICE Check before starting work: • All cables and plugs • Table and safety fence on tight fit • The free and centered run of sanding belt The sanding: • Always use the proper, located in perfect condition abrasives. (Change wear of abrasives immediately!) With abrasive in good condition you obtain a good grinding result. • Do not exert too much pressure to the sanding abrasive • The machine has no clamp opportunity, so it is important, as the whole area hang up the work piece on the worktable and maintain a firm grip!
---	---

14.2 Switch unit

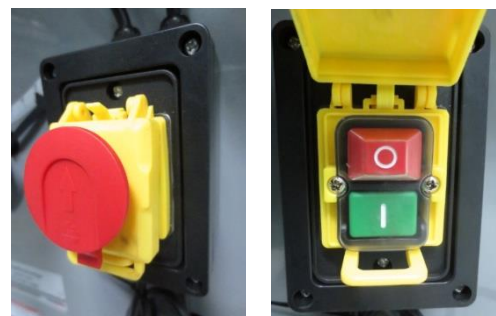
If you want to press the **ON OFF** switch, the combined **EMERGENCY STOP** switch must be lifted.

ON-OFF switch:

Press green button (**I**): turn on

Press red button (**O**): turn off

The flap of the switch unit must not be engaged during operation!



INFO:

When closed, the main switch can be operated as an EMERGENCY STOP switch

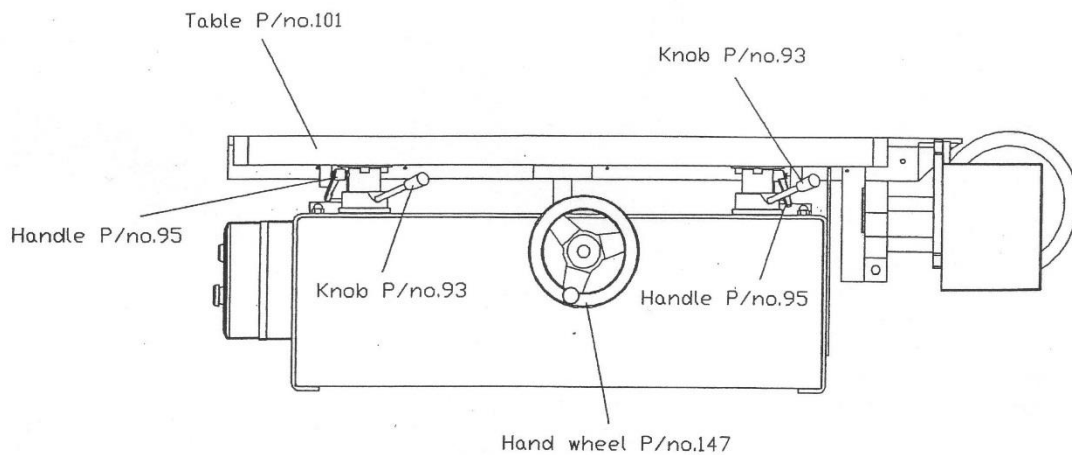
EMERGENCY-switch:

For emergencies push on the red cap. The machine switched off immediately!

14.3 Operating

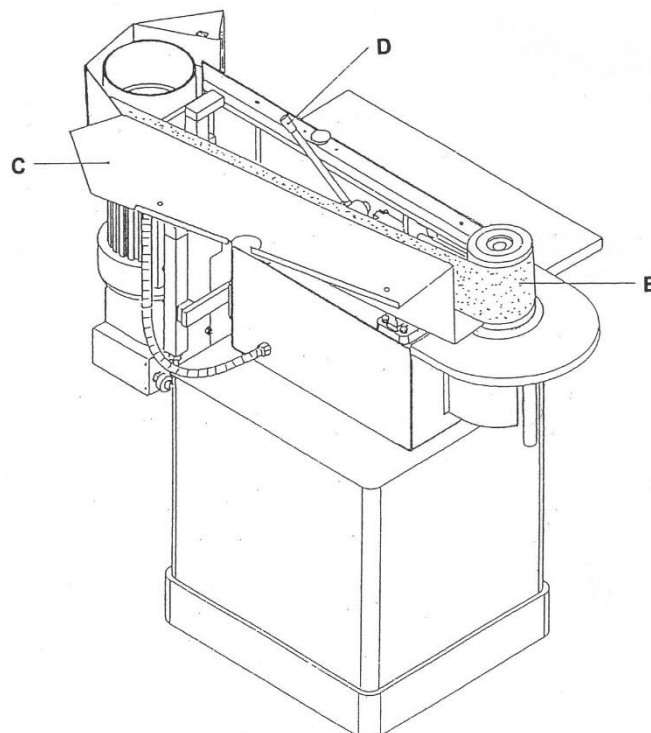
14.3.1 Height adjustment work table

- Loosen the handles P/no.95 and knobs P/no.93.
- Turn the hand wheel P/no.147 to set the desired height
- Lock the handles P/no.95 and knobs P/no.93 again for insure the work table stability



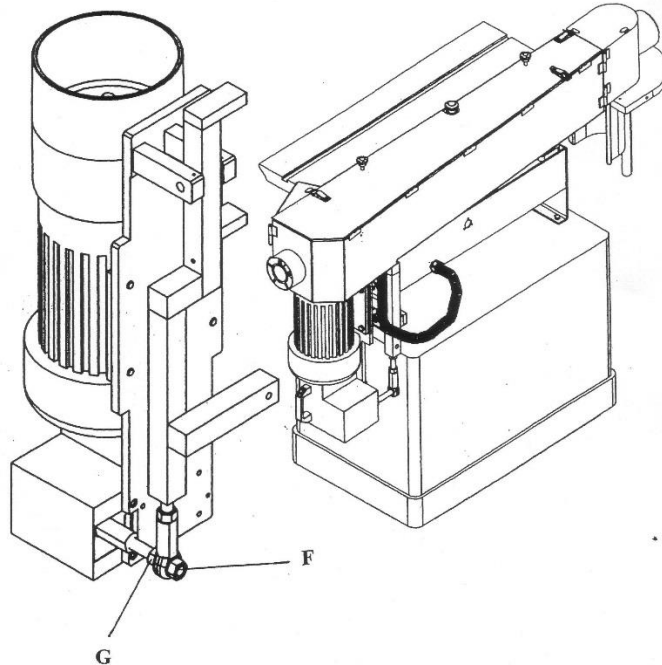
14.3.2 Change the sanding belt

- Open the sanding belt cover (C)
- Rise up the handle bar (D) for releasing the sanding belt (E)
- Take off the sanding belt and change a new one (Make sure that the direction arrow on sanding belt matches the running direction of the machine)
- Push back the handle bar (D) for tighten up the sanding belt



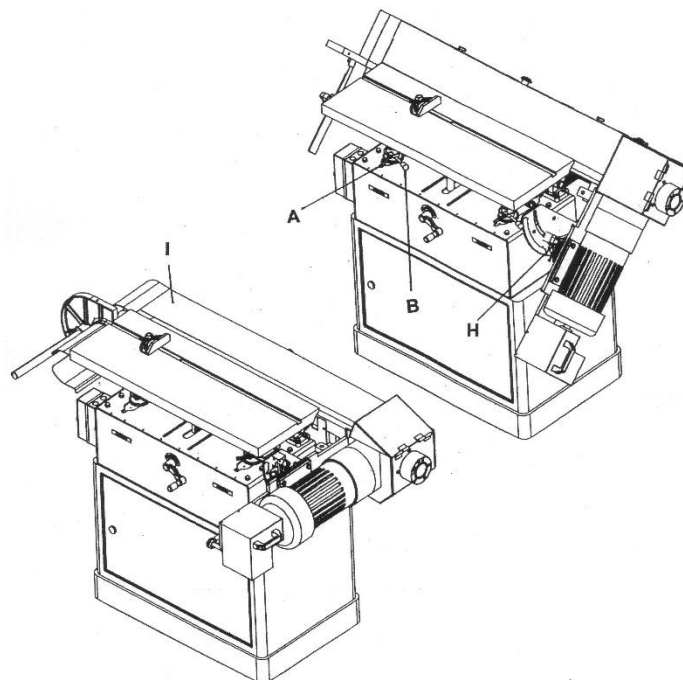
14.3.3 Belt tracking adjustment

- Switch off the machine
- Check the belt tracking
- Push the belt by hand from left to right (the direction indicated to the direction arrow) and observe the belt's position on the rollers and set the tracking with the set screws (F and G)



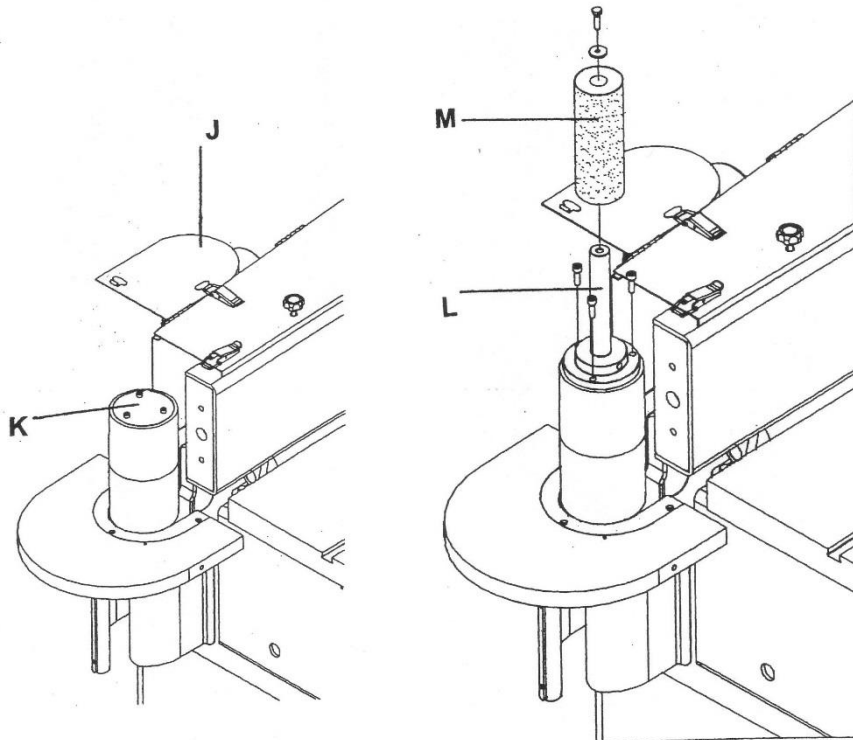
14.3.4 Angle adjustment sanding unit

- The sanding unit can be set from 90° to 0°
- Loosen the two knobs (A) and (B) to pull the work table in backward position
- Loosen the adjusting knob (H) at the scale and set the table to the desired position. Then relock the adjusting knob (H) to fix the sanding unit.
- Tighten the two knobs (A) and (B) for insure the sanding unit stability



14.3.5 Curve sanding

- Open the roller cover (J) and fasten it in clamp position
- Loosen the socket screw on the cover (K)
- Remove the cover and mount the spindle for sanding cylinder (L)
- Insert the sanding cylinder (M) on the spindle and fix it with the screw.



IMPORTANT: The roller cover with dust collector plug must always be closed if the extension table is not in use!

WARNING

Do not position table below sanding belt!
Keep an overlap of at least 2mm between table and sanding belt to avoid material and/or fingers getting caught!
Failure to comply may cause serious injury!

WARNING

Removing the belt guard exposes more of the sanding belt!
Replace the belt guards immediately after completing any sanding that requires its removal!
Failure to comply may cause serious injury!

15 MAINTENANCE

	ATTENTION Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply! Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!	
---	---	---

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

NOTICE Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment. Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

Store the machine in a closed, dry location.

Untighten the tension of the sanding belt!

15.1 Maintenance plan

After each workshift:

- Remove chips and sanding dust from the device
- Clean the housing if necessary

15.2 Cleaning

	NOTICE The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface! Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution
---	--

15.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



16 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Saw unplugged ▪ Overload tripped ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged	▪ Check the switch ▪ Check all power connections ▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch ▪ Change fuse or reset circuit brake ▪ Change cable
Machine slows down during working	▪ Exerting too much pressure to the sanding abrasive	▪ Exert less pressure on the work piece
Bad grinding results	▪ Abrasive too coarse-grained	▪ Use less coarsed abrasive
To rapid wear of	▪ Abrasive too fine-grained	▪ Use more coarsed abrasive
Grinding angle is wrong	▪ Adjusted angle is wrong	▪ Readjust the angle
Sanding belt runs in wrong direction	▪ Power supply	▪ Change Phases (only 400V)
Sanding belt runs out of sanding belt bed	▪ Sanding belt is mounted wrong	▪ Mount the sanding belt centrally
Work piece burns during the working process	▪ Abrasive is dirty from oil ▪ Too much pressure	▪ Change abrasive ▪ Reduce pressure

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

18 AVANT-PROPOS (FR)

Cher client, chère cliente,

Le présent manuel d'exploitation contient des informations et des recommandations importantes relatives à la mise en service et à la manipulation de la RECTIFIEUSE D'ARÊTE OSCILLANTE KOS 2740C.

Ci-après, la désignation commerciale courante de l'appareil (voir page de garde) du présent manuel d'exploitation est remplacée par la dénomination « machine ».



Le manuel d'exploitation fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être éliminé. Conservez-le pour un usage ultérieur et incluez ce manuel de la machine lorsque vous transmettez la machine à une tierce personne !

Veillez respecter les consignes de sécurité !

Avant la mise en service, veuillez lire minutieusement le présent manuel. La manipulation correcte vous facilitera la prévention de malentendus et dommages causés possibles.

Respectez les consignes de sécurité et les avertissements. Toute inobservation peut occasionner de graves blessures.

Nos produits peuvent légèrement diverger des illustrations et des contenus en raison du développement constant. Si vous décelez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Contrôler la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation lors de la prise en charge de la marchandise par le livreur !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute garantie pour les dommages liés au transport non-signalés.

Droits d'auteur

© 2016

Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Les droits constitutionnels ainsi réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extrait de photographies et d'illustrations feront l'objet de poursuites judiciaires.

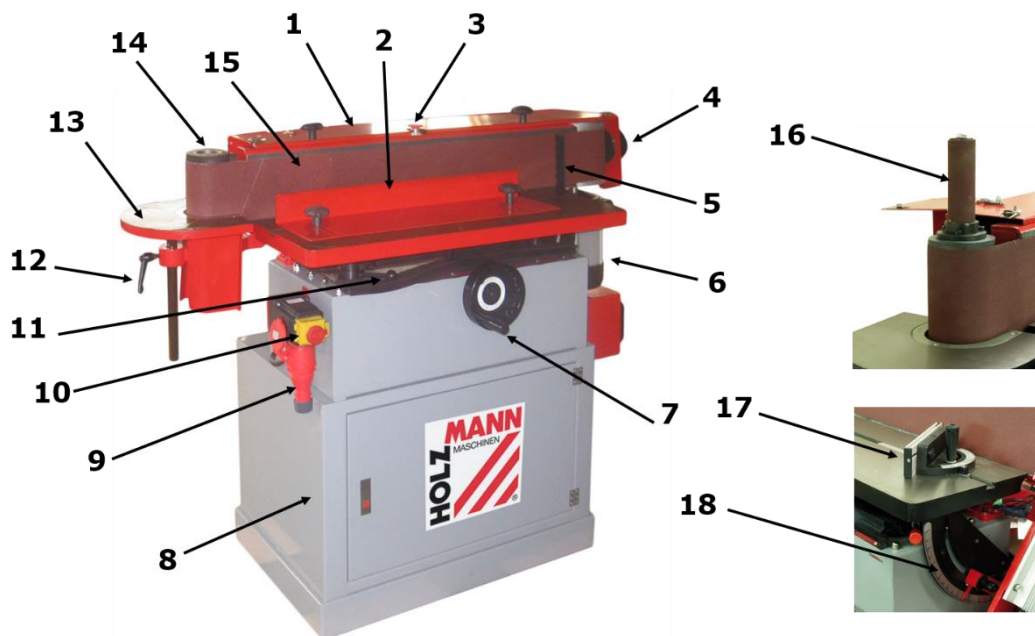
Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tél. +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

19 TECHNIQUE

19.1 Composants



1	Couvercle de la bande abrasive	10	Unité de commutation
2	Guide longitudinal	11	Levier de verrouillage de la hauteur du plateau
3	Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE	12	Levier de verrouillage du plateau des broches
4	Raccord d'aspiration	13	Plateau des broches
5	Butée fin de course	14	Rouleau de renvoi
6	Moteur	15	Bande abrasive
7	Molette de réglage de la hauteur du plateau	16	Meule cylindrique empilée
8	Support de la machine	17	Butée d'angle
9	Fiche de raccordement	18	Rapporteur gradué du plateau

19.2 Données techniques

Tension	230 V / 50 Hz ou 400 V / 50 Hz
Puissance moteur S1 / S6	2,2 kW / 3 kW
Vitesse de la bande abrasive	16 m/s
Dimensions de la table de travail	905 x 305 mm
Plage de pivotement de la table de travail	0 ° - 90 °
Dimensions de la bande abrasive	2740 x 150 mm
Raccord d'aspiration	Ø 100 mm
Dimensions de la machine	1290 x 585 x 1240 mm
Poids	184 kg

Niveau de pression acoustique L_{PA}	90 dB (A)
--	-----------

20 SECURITE

20.1 Utilisation conforme

Utiliser la machine uniquement en parfait état technique et conformément à son utilisation conforme, à la sécurité et à la sensibilisation aux dangers ! Faire éliminer immédiatement les pannes qui peuvent avoir une influence négative sur la sécurité !

En règle générale, il est interdit de modifier ou de rendre inopérants les dispositifs de sécurité de la machine !

La machine est exclusivement destinée aux tâches suivantes :

Pour la rectification d'arêtes, le dégauchissement, la rectification d'arêtes de plis de contreplaqué/détails, la rectification de surface cylindrique et le chanfreinage du bois et des matériaux similaires.

La société HOLZMANN-MASCHINEN décline toute responsabilité ou garantie pour toute utilisation divergente ou sortant de son contexte et pour les dommages matériels ou corporels qui en résultent.



AVERTISSEMENT

- **Utiliser la machine uniquement avec du matériel de rectification autorisée !**
- **Ne jamais utiliser de matériel de rectification endommagé !**
- **Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection séparant défectueux ou démontés.**

TRÈS HAUT RISQUE DE BLESSURE !

Conditions de travail

La machine est conçue pour le travail dans les conditions suivantes :

Humidité	max. 70 %
Température	de +5 °C à +40 °C

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions explosives.

Utilisation non autorisée

- L'exploitation de la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel n'est pas autorisée.
- L'exploitation de la machine sans les dispositifs de protection prévus est interdite.
- Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément mentionnés dans ce manuel.
- L'utilisation d'outils qui ne sont pas adaptés à l'usage de la machine n'est pas autorisée.
- Toute modification de la conception de la machine n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'orienter la machine d'une manière ou dans un but non conforme aux instructions contenues dans ce manuel.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, surtout lorsque des enfants se trouvent à proximité !

20.2 Consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement !

Des lois et règlements locaux peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine !

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé, les instructions suivantes doivent être IMPERATIVEMENT respectées :

-  • Veiller à ce que la zone de travail et le sol autour de la machine restent propres et exempts d'huile, de graisse et de résidus de matériaux !
-  • Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'éclairage dans la zone de travail de la machine !
-  • Travailler uniquement dans des pièces bien ventilées !
-  • Ne pas surcharger la machine !
-  • Veiller à maintenir toujours une position stable.
-  • Éloignez les mains de l'outil de rectification pendant l'exploitation
-  • En cas de fatigue, de manque de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, il est interdit de travailler sur la machine !
-  • La machine doit être utilisée uniquement par une personne
-  • La machine doit être utilisée uniquement par des personnes formées (connaissance et compréhension du présent manuel d'utilisation) et qui ne présentent aucune capacité motrice réduite par rapport à du personnel ordinaire !
-  • Éloigner les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées de la machine en marche !
-  • Veiller à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone dangereuse (distance minimale de 2 m)
-  • Ne portez pas de bijoux, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et ouverts lorsque vous travaillez sur la machine.
-  • Les objets en vrac peuvent être entraînés dans l'outil de rectification et provoquer des blessures graves !
-  • Lorsque vous travaillez sur et avec la machine, portez des équipements de protection appropriés (masques de protection contre la poussière, lunettes de sécurité, protection auditive) !
-  • Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance ! Avant de quitter la zone de travail, arrêter la machine et patienter qu'elle soit à l'arrêt !
-  • Débrancher la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réglage !
-  • Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher à l'alimentation électrique
-  • Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux
-  • N'utiliser que des fiches non modifiées qui s'insèrent dans la prise (pas d'adaptateur pour les machines avec mise à la terre de protection)
-  • Chaque fois que vous travaillez avec une machine à commande électrique, la plus grande prudence s'impose ! Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et de coupures ;
- • Protéger la machine de l'humidité (risque de courts-circuits !)
- • Travailler en plein air uniquement avec une rallonge adaptée pour l'extérieur
- • Ne jamais utiliser d'outils et de machines électriques à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !).
- • Vérifier régulièrement que le câble de raccordement n'est pas endommagé
- • Ne jamais utiliser le câble pour transporter la machine ou fixer une pièce.
- • Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- • Éviter le contact physique avec les pièces mises à la terre
- • Retirer les outils de réglage, la clé plate, etc. avant la mise en marche
- • Toujours maintenir la pièce à usiner fermement, de façon à ce qu'elle ne vous glisse pas des mains



- De graves blessures à la main sont possibles dues aux arêtes coupantes, lorsque la pièce à usiner est en mouvement de rotation de rectification.
- Stocker la machine hors de portée des enfants !

20.3 Risques résiduels



AVERTISSEMENT

**Il faut s'assurer que chaque machine présente des risques résiduels.
Il faut faire très attention lors de l'exécution de tous les travaux
(même les plus simples). La sécurité au travail dépend de vous !**

Les risques résiduels suivants doivent également être pris en compte lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et lorsqu'elles sont utilisées conformément à leur destination :

- Risque de blessures aux mains/doigts par l'outil de rectification en mouvement pendant l'exploitation.
- Risque de blessures dues aux arêtes vives de la pièce, en particulier si la pièce n'est pas fixée avec un outil ou un dispositif approprié.
- Risque de blessure : Les cheveux et les vêtements amples etc. peuvent être happés et enroulés par le porte-lame en rotation ! Les consignes de sécurité relatives aux vêtements de travail doivent être respectées.
- Risque de blessure par contact avec des composants sous tension.
- Risque de blessures par rupture ou déchirement de l'outil de rectification
- Risque de blessure dû aux émissions de poussières provenant de pièces traitées avec des substances nocives pour la santé
- Risque de blessure à l'œil par projection de pièces, même avec des lunettes de protection.
- Risque de blessures auditives en cas de travail sans protection auditive
- Risque de blessure en cas de rebond :
Un contrecoup est une réaction soudaine et provoque l'éjection de la pièce à usiner en arrière en direction de l'opérateur.

Ces risques peuvent être réduits au minimum si toutes les dispositions de sécurité sont respectées, si la machine est correctement maintenue et entretenue et si elle est utilisée conformément à sa destination et par un personnel spécialisé formé à cet effet.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et l'aptitude technique correspondante à l'utilisation d'une machine sont et restent le facteur de sécurité le plus important !

21 MONTAGE

21.1 Activités préparatoires

21.1.1 Contenu de la livraison

Dès réception de la livraison, vérifier que toutes les pièces sont en bon état. Signaler immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre entreprise de transport. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

21.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine ;

Ce faisant, tenez compte des exigences en matière de sécurité ainsi que des dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit garantir un raccord approprié au réseau électrique.

21.1.3 Transport / déchargement de la machine

La soulever pour la faire sortir de l'emballage au montage et la positionner sur le lieu de travail : Uniquement à l'aide d'un dispositif de levage approprié !



AVERTISSEMENT

Le levage et le transport de la machine doit être effectué seulement par du personnel qualifié et être réalisé avec un équipement approprié.

Veiller à ce que tout engin de manutention utilisé (grue, chariot élévateur, sangles de levage etc.) se trouve dans un état impeccable.

Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, un transpalette ou un chariot élévateur peut également être utilisé.

21.1.4 Préparation de la surface

Éliminez le produit conservateur qui est appliqué pour protéger les pièces contre la corrosion sans les peindre. Cela peut être effectué avec un solvant ordinaire. N'utilisez pas de solvants diluants à peinture ou d'agents similaires et n'utilisez en aucun cas de l'eau.

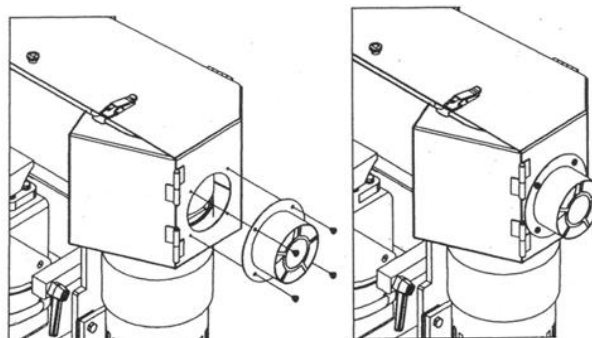


AVIS

L'utilisation de diluants à peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraîne des dommages matériels sur les surfaces !
Par conséquent, la règle est la suivante : N'utilisez que des détergents doux pour le nettoyage.

21.1.5 Raccord d'aspiration

Branchez la machine à rectifier au système d'aspiration. Voir l'illustration ci-dessous.



21.2 Raccordement électrique



ATTENTION

Lors de travaux sur une machine non mise à la terre : Risque de blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement !

Par conséquent, la règle est la suivante : La machine doit être commandée à partir d'une prise reliée à la terre.

Les instructions suivantes s'adressent à un électricien qualifié. La machine ne doit être raccordée que par un électricien qualifié !

11. Le raccordement électrique de la machine est préparé pour le fonctionnement sur une prise de courant reliée à la terre !
12. La fiche du connecteur ne doit pas être manipulée !
13. Le câble de mise à la terre est en couleur jaune-verte !
14. L'alimentation doit être protégée par un fusible de 16A.
15. Vérifier que la tension secteur correspond aux exigences de la machine.
16. Après le raccordement électrique, vérifiez le sens de rotation correct.
17. Si la machine tourne dans le mauvais sens, les deux phases conductrices doivent être interchangées.
18. En cas de réparation ou de remplacement, le câble de mise à la terre ne doit pas être branché à une prise sous tension !
19. Assurez-vous que les rallonges sont en bon état et qu'elles conviennent à la transmission de puissance. Un câble sous-dimensionné réduit la transmission d'énergie et chauffe considérablement.
20. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement !



AVIS

Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un appareil à courant résiduel (RCD avec un courant résiduel maximum de 30mA).



AVIS

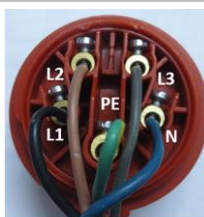
N'utilisez que des rallonges homologuées dont la section de toron est expliquée dans le tableau suivant.



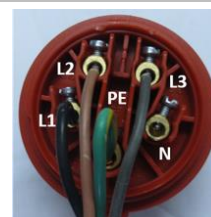
Tension	Rallonge	Section de toron
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Fiche de raccordement 400 V :

Cinq fils :
avec
conducteur N



Quatre fils :
sans
conducteur N



22 FONCTIONNEMENT

Faire fonctionner la machine uniquement dans un bon état de fonctionnement. Avant chaque fonctionnement, réaliser un contrôle visuel de la machine. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande doivent être contrôlés aussi précisément que possible. Vérifier que les raccords vissés ne sont pas endommagés et leur ajustement parfait.

22.1 Instructions d'utilisation

	AVERTISSEMENT N'effectuez tous les travaux d'installation a posteriori qu'après avoir débranché l'appareil du réseau électrique !	
---	---	---

	AVIS Avant chaque début travail, contrôlez : • Tous les câbles et prises • La stabilité de la table de travail et de l'ancrage de sécurité • La mobilité et le centrage du déroulement de la bande abrasive Le processus de rectification : • Utilisez toujours un outil de rectification correcte et en parfait état. Vous n'obtiendrez un résultat de rectification parfait qu'avec un outil de rectification en bon état (remplacez immédiatement un outil de rectification usé). • Ne compressez pas le matériau trop fermement contre l'outil de rectification. • La machine ne disposant pas de possibilité de serrage, il est important de disposer la pièce à usiner sur toute la surface de la table de travail et de la maintenir fermement !
---	---

22.2 Unité de commutation

Lorsque l'on veut actionner l'interrupteur **marche-arrêt**, le commutateur **D'ARRÊT D'URGENCE** combiné doit être rabattu vers le haut.

Interrupteur marche-arrêt :

Appuyez sur le bouton vert (**I**) : Allumer

Appuyez sur le bouton rouge (**O**) : Éteindre

Le clapet de l'unité de commutation ne doit pas être emboîté pendant l'exploitation !



INFORMATION :

L'interrupteur principal peut être actionné comme commutateur **D'ARRÊT D'URGENCE** lorsqu'il est à l'état fermé

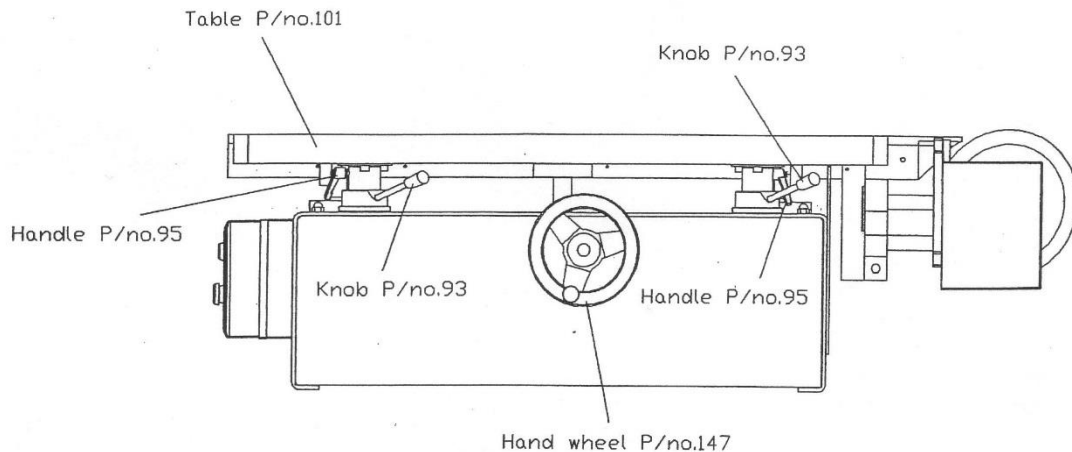
Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE :

En cas d'urgence, enfoncer le bouton coup-de-poing rouge pour arrêter la machine immédiatement !

22.3 Utilisation

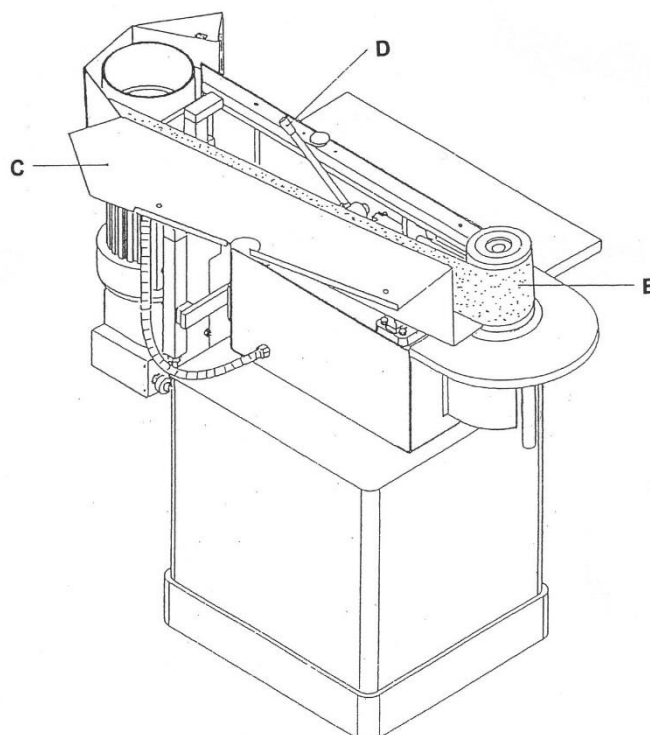
22.3.1 Réglage en hauteur de la table de rectification

- Desserrer les deux vis de blocage P/n°95 et la poignée de blocage P/n°93 à droite et à gauche pour desserrer la table de rectification.
- À l'aide de la molette P/n°147, régler la table de rectification à la hauteur souhaitée
- Ensuite, resserrer les vis de blocage et la poignée de blocage



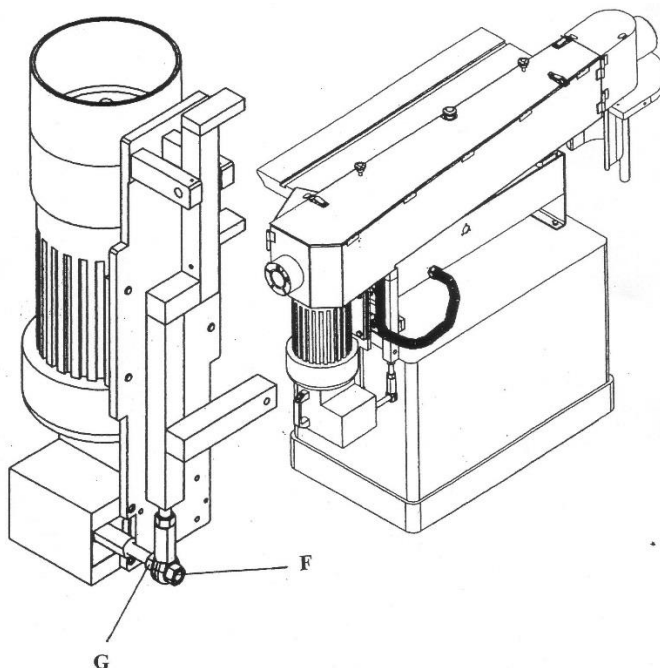
22.3.2 Remplacement de la bande abrasive

- Rabattez le couvercle de la bande abrasive (C)
- Desserrez le dispositif de serrage de la bande avec le levier (D)
- Introduisez la nouvelle bande abrasive (prenez garde au sens de circulation, celui-ci est indiqué sur la face intérieure par une flèche)
- Resserrez lentement le dispositif de serrage de la bande



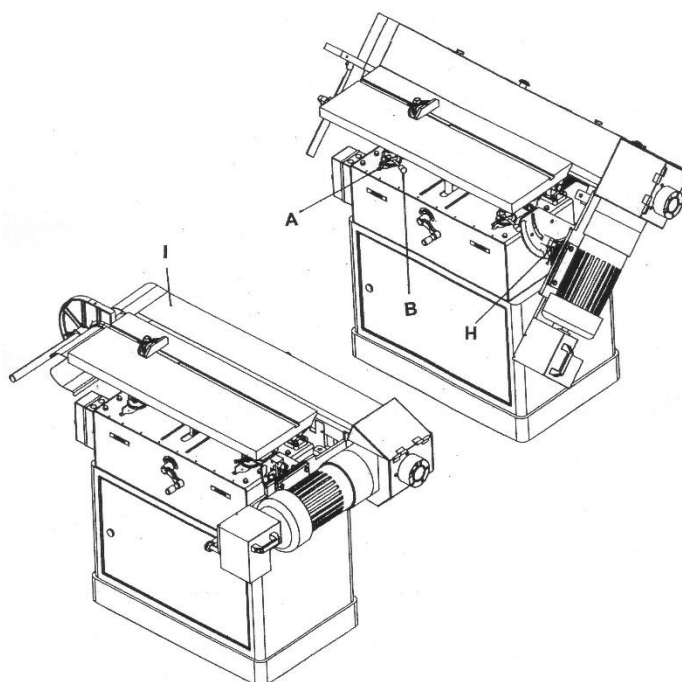
22.3.3 Réglage de la bande abrasive

- Mettez la machine en marche
- Contrôlez le déroulement de la bande
- La bande abrasive doit circuler au centre du disque de fonctionnement à vide. Dans le cas où la circulation de la bande n'est pas correcte, corrigez le positionnement avec les vis de réglage (F et G)



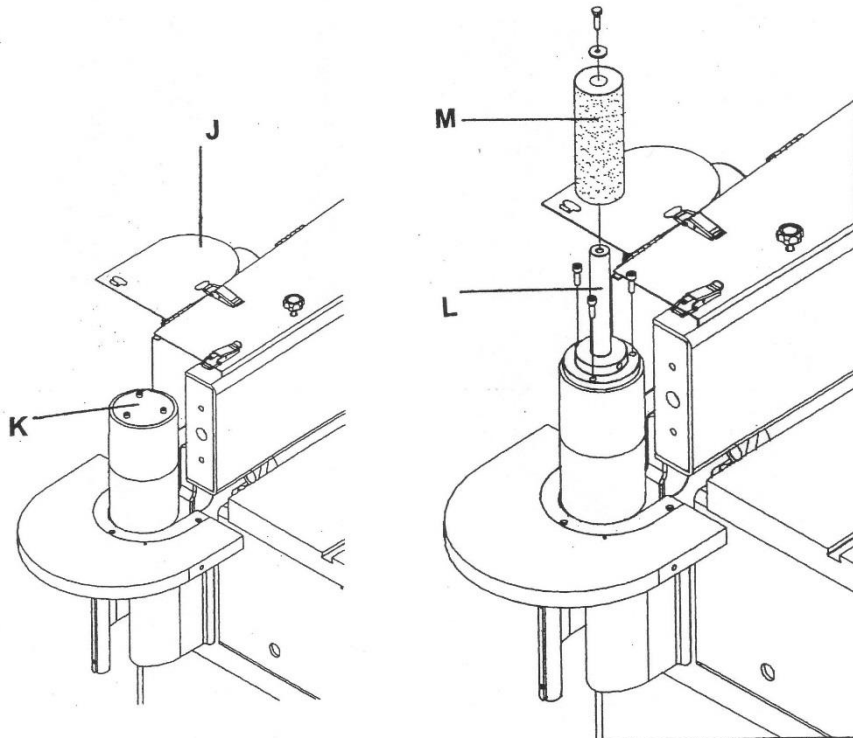
22.3.4 Inclinaison de l'équipement de rectification

- Vous pouvez régler le groupe de rectifications de 90° à 0°
- Desserrer les leviers (A) et (B) pour régler le groupe
- Amenez l'appareil de rectification avec la poignée en étoile (H) dans la position souhaitée en basculant le groupe, puis en le fixant.
- Resserrez les leviers (A) et (B)



22.3.5 Rectification de surfaces cylindriques

- Ouvrez le cache (J) et fixez-le dans la position indiquée
- Desserrez les trois vis sur le cache (K)
- Retirez le cache et montez la broche (L)
- Insérez la meule cylindrique empilée (M) sur la broche et fixez-la.



IMPORTANT : Lorsque la rectification de surfaces cylindriques est terminée et que la table de rectification cylindrique n'est plus nécessaire, la machine doit être remontée dans son état initial. Ce faisant, le cache de rouleaux doit être ramené en position fermée avec le raccord d'aspiration. L'entraînement des rouleaux ne doit pas être visible !

AVERTISSEMENT

Ne travaillez jamais avec la table de rectification réglée trop bas !

Des blessures graves aux mains peuvent survenir en raison d'une insertion possible en dessous de la bande abrasive !

Par conséquent, la règle est la suivante : Toujours positionner la table de rectification 1 à 2 mm au-dessus du bord inférieur de la bande abrasive

AVERTISSEMENT

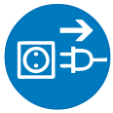
Travail sans le cache de la bande !

Dommages et blessures possibles en raison d'une bande abrasive non sécurisée !

Par conséquent, la règle est la suivante : Réalisez essentiellement les travaux de rectification toujours avec le cache de la bande !

Si le dispositif de surveillance de la bande a été démonté brièvement pour la rectification de pièces à usiner de plus grandes dimensions, il faut le remonter immédiatement une fois les travaux terminés !

23 MAINTENANCE

	ATTENTION Eteindre la machine et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer les travaux d'entretien ! Cela permet d'éviter des dommages matériels et des blessures graves en cas de mise en marche involontaire de la machine !	
---	--	---

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faire éliminer immédiatement les défauts ou les pannes qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

AVIS
Seul un appareil régulièrement maintenu et bien entretenu peut être une aide satisfaisante. Des défauts d'entretien et de maintenance peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévisibles. Les réparations nécessitant une expertise particulière ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés. Une intervention incorrecte peut endommager l'appareil ou mettre votre sécurité en danger.

Vérifiez régulièrement que les instructions de mise en garde et de sécurité sont présentes sur la machine et qu'elles sont parfaitement lisibles.

Avant chaque opération, vérifiez le parfait état des dispositifs de sécurité !

En cas d'entreposage de l'appareil, il ne doit pas être conservé dans une pièce humide et doit être protégé contre l'influence des conditions météorologiques. Desserrez la bande abrasive !

Avant la première mise en service, et ensuite toutes les 100 heures de service, lubrifiez toutes les pièces de liaison mobiles (si nécessaire, nettoyez-les au préalable pour enlever la poussière et les copeaux avec une brosse) avec une fine couche d'huile ou de graisse lubrifiante.

23.1 Calendrier d'entretien et de maintenance

Après chaque mise en service

- Éliminer la poussière de rectification de la machine avec un balai ou à l'air comprimé
- Nettoyer le carter de la machine avec un chiffon humide et, si nécessaire, avec un détergent disponible dans le commerce.

23.2 Nettoyage

	AVIS L'utilisation de dissolvants, de produits chimiques agressifs ou de détergent entraîne des dommages matériels sur la machine ! Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage !
---	--

Imprégner les surfaces nues de la machine avec des agents anti corrosion disponibles dans le commerce.

23.3 Élimination

Ne pas jeter votre machine parmi les déchets résiduels. Communiquer avec les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une machine neuve ou un appareil équivalent à votre fournisseur, celui-ci est soumis à l'obligation d'éliminer de votre ancienne machine de manière appropriée.



24 RESOLUTION DE PANNE

AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX D'ÉLIMINATION DES DÉFAUTS, DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Défaut	Cause possible	Résolution
La machine s'arrête ou ne démarre pas	▪ L'interrupteur marche-arrêt est défectueux ▪ La machine n'est pas branchée ▪ Surcharge ▪ Disjoncteur ou contacteur endommagé ▪ Câble endommagé	▪ Contrôler l'interrupteur ▪ Contrôler tous les branchements électriques ▪ Couper le moteur et le laisser refroidir ▪ Remplacer le fusible ▪ Activer le contacteur ▪ Remplacer le câble
La machine ralentit pendant le travail	▪ L'usinage est effectué avec une pression trop importante	▪ Exercer une pression plus faible sur la pièce à usiner
Mauvaise surface du travail de meulage	▪ Outil de rectification trop grossier	▪ Utiliser un grain plus fin
Usure trop rapide	▪ Outil de rectification trop fin	▪ Utiliser un grain plus grossier
Angle de rectification erroné	▪ Mauvais angle réglé sur la table ou la butée	▪ Contrôler l'angle et le régler à nouveau si nécessaire
La bande abrasive tourne dans la mauvaise direction	▪ Alimentation électrique	▪ Échange de phases (pour 400 V)
La bande abrasive sort des rouleaux d'entraînement	▪ Bande abrasive mal montée	▪ Aligner la circulation de la bande abrasive au centre
La pièce à usiner prend feu pendant le processus d'usinage	▪ L'outil de rectification est encrassé avec du lubrifiant ▪ Pression trop importante sur la pièce à usiner	▪ Remplacer l'outil de rectification ▪ Réduire la pression

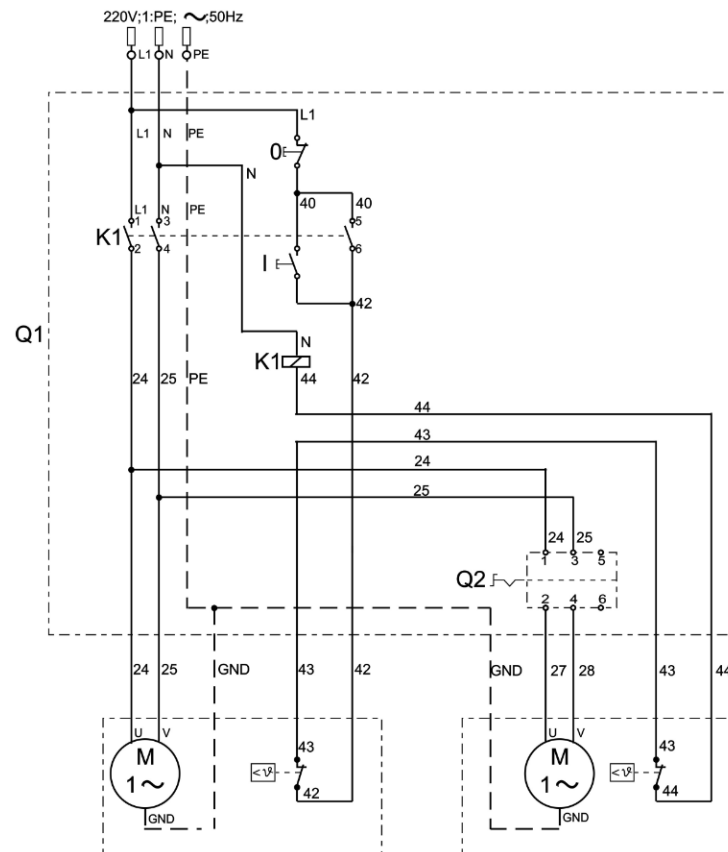
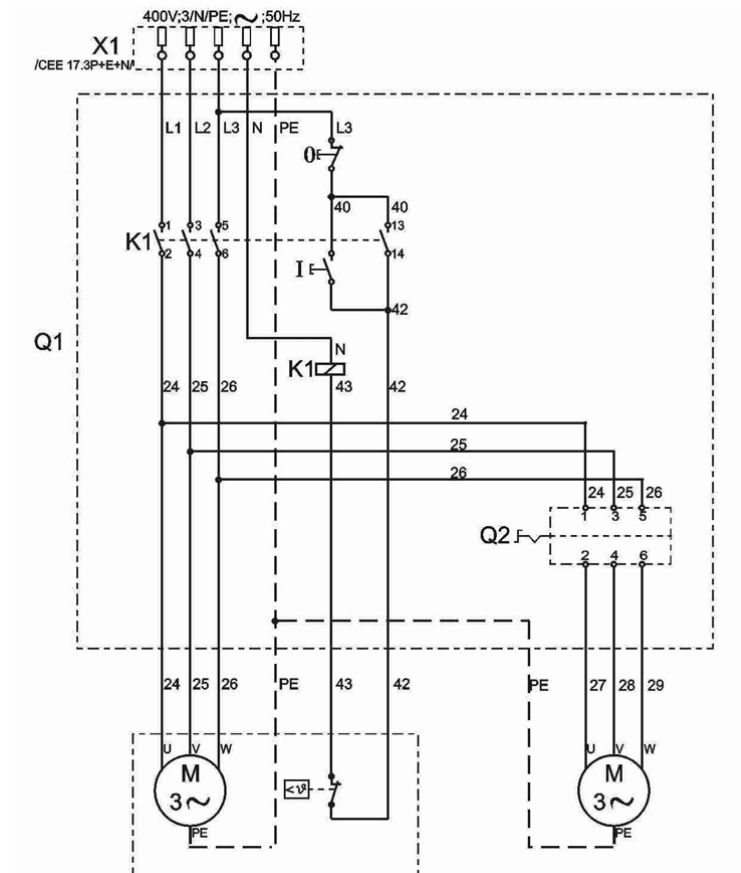
DE NOMBREUSES SOURCES D'ERREURS POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE EXCLUES À L'AVANCE GRÂCE À UNE CONNEXION PROFESSIONNELLE AU SYSTÈME D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.



AVIS

Si vous ne vous sentez pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires ou si vous ne disposez pas de la formation nécessaire, consultez toujours un atelier spécialisé pour remédier au problème.

25 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHEMA ELECTRIQUE



26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE

26.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Commande de pièces détachées

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(FR) Les pièces de rechange Holzmann sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS

Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie !

Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement des composants/pièces

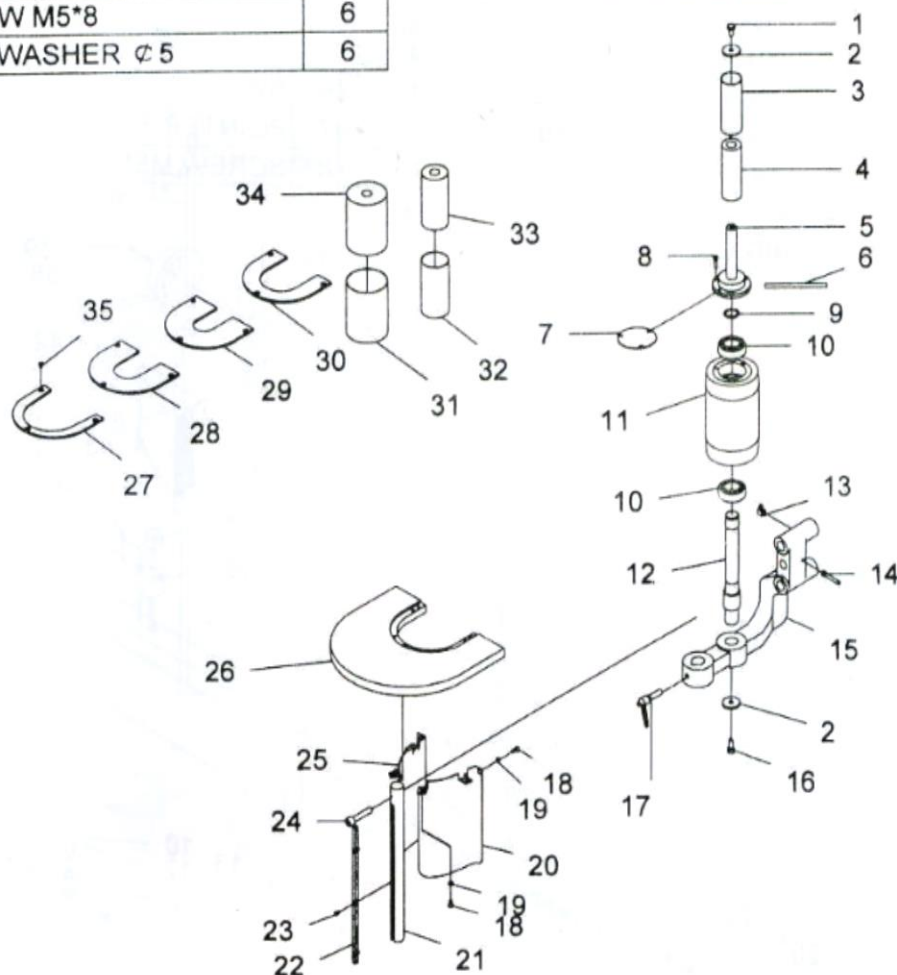
Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées.

[Pour l'adresse de commande, voir Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation.](#)

26.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée

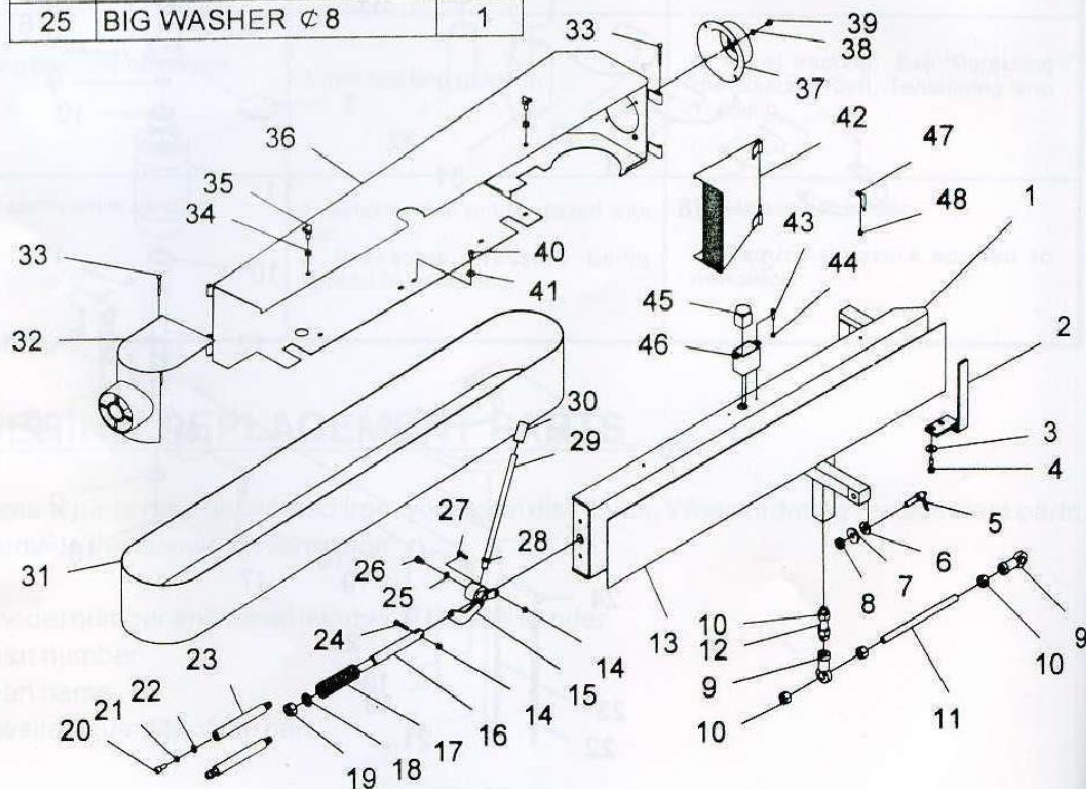
U TABLE

ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	SCREW M8*15	1	20	U-BLOCK I	1
2	BIG WASHER	2	21	U-TABLE SPINDLE	1
3	DRUM SANDING PAPER ∅ 38	1	22	KEY	1
4	RUBBER DRUM ∅ 38	1	23	SCREW M4*10	3
5	SANDING DRUM SPINDLE	1	24	SCREW M10*20	1
6	ROD	1	25	U-BLOCK II	1
7	IDLER ROLLER COVER	1	26	U-TABLE	1
8	SCREW M6*15	3	27	U-TYPE PACKING III	1
9	RING ∅ 25	1	28	U-TYPE PACKING II	1
10	BALL BEARING 6205	2	29	U-TYPE PACKING I	1
11	IDLER ROLLER	1	30	U-TYPE PACKING IV	1
12	IDLER ROLLER SPINDLE	1	31	DRUM SANDING PAPER ∅ 50	1
13	OIL CUP	2	32	DRUM SANDING PAPER ∅ 76	1
14	SCREW M6*45	1	33	RUBBER DRUM ∅ 50	1
15	IDLER ROLLER BRACKET	1	34	RUBBER DRUM ∅ 76	1
16	SCREW M8*25	1	35	SET SCREW M5*10	3
17	HANDLE	1			
18	SCREW M5*8	6			
19	FLAT WASHER ∅ 5	6			



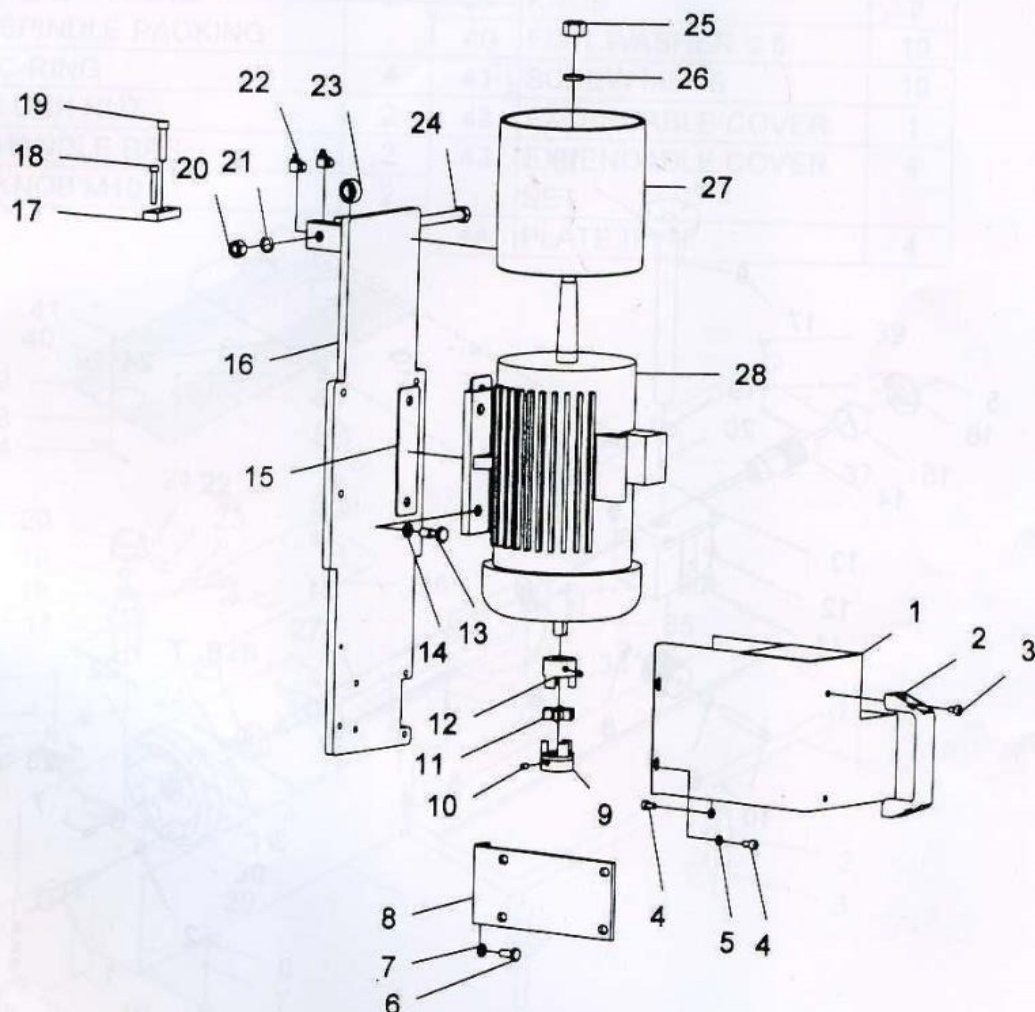
BELT TABLE

ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	PLATEN	1	26	SCREW M8*12	1
2	PLATEN TABLE	1	27	SCREW M6*20	1
3	FLAT WASHER 8	2	28	NUT M12	1
4	BOLT M8*12	2	29	HANDLE BAR	1
5	HANDLE	1	30	HANDLE KNOB M12	1
6	OUTER WASHER	1	31	SANDINGBELT PAPER	1
7	IN WASHER	1	32	PACKING WASHER	1
8	SWIVEL PACKING	1	33	RESEMBLE	1
9	BALL BEARING	2	34	NUT M8	2
10	NUT M14	5	35	KNOB	2
11	LONG SCREW	1	36	PLATEN COVER	1
12	SHORT SCREW	1	37	PACKING WASHER	1
13	GRAPHITE PAPER	1	38	FLAT WASHER $\varnothing 6$	4
14	SPECIAL NUT M6	2	39	SCREW M6*10	4
15	LINK PLATE	1	40	SCREW M6*8	4
16	SPINDLE	1	41	FLAT WASHER $\varnothing 6$	4
17	SPRING	1	42	PACKING WASHER	1
18	FLAT WASHER $\varnothing 16$	1	43	SCREW M5*20	2
19	NUT M16	1	44	NUT M5	2
20	SCREW M8*25	4	45	STOP SWITCH	1
21	LOCK WASHER $\varnothing 8$	4	46	SWITCH COVER	1
22	FLAT WASHER $\varnothing 8$	4	47	POINTER	1
23	FIXING SPINDLE	2	48	SCREW M5*8	1
24	SCREW M6*25	1			
25	BIG WASHER $\varnothing 8$	1			



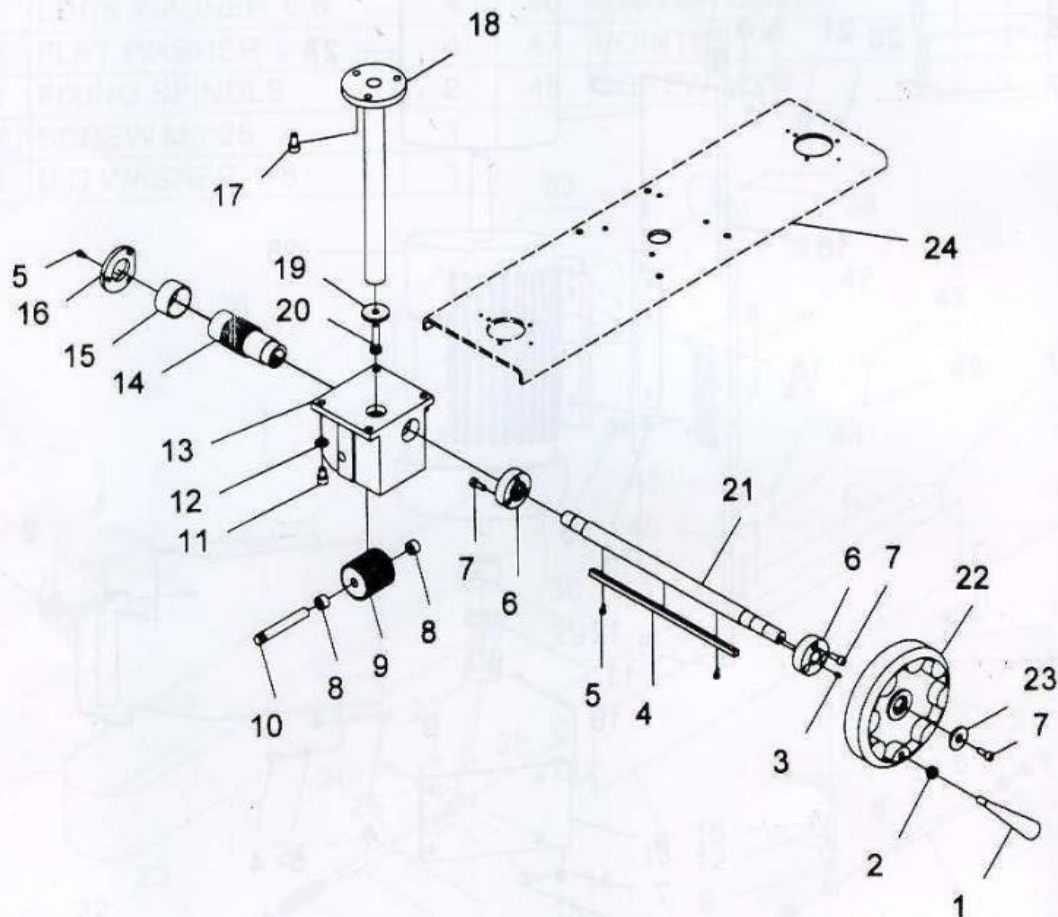
MOTOR

ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	GEAR BOX COVER	1	15	MOTOR PLATE	2
2	HANDLE	1	16	MOTOR BRACKET	1
3	SET SCREW M6*15	2	17	PLATE	1
4	SCREW M6*15	4	18	SCREW M6*40	2
5	FLAT WASHER $\varnothing 6$	4	19	SCREW M8*25	1
6	BOLT M8*20	2	20	SPECIAL NUT M12	1
7	FLAT WASHER $\varnothing 8$	2	21	FLAT WASHER $\varnothing 12$	1
8	GEAR BOX FIXING PLATE	1	22	OIL CUP	2
9	UNIVERSIAL JOINTER	1	23	THRUST BALL BEARING 51101	2
10	SET SCREW M8*8	2	24	THRUST SPINDLE	1
11	UNIVERSIAL JOINTER WASHER	1	25	NUT M16*1.5	1
12	UNIVERSIAL JOINTER	1	26	LOCK WASHER $\varnothing 16$	1
13	BOLT M10*25	4	27	DRIVE ROLLER	1
14	LOCK WASHER $\varnothing 10$	4	28	MOTOR	1



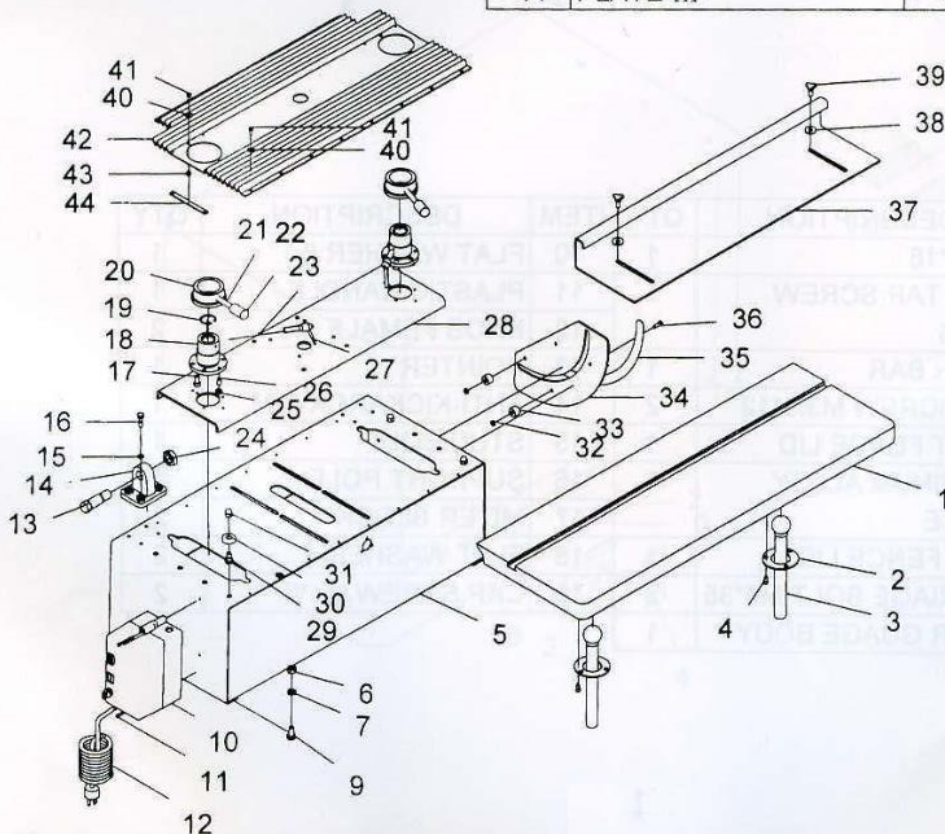
GEAR BOX I

ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	HANDLE	1	13	TURBINE BOX	1
2	NUT M8	1	14	TURBINE ROD	1
3	KEY 5*5*20	1	15	KNOT	1
4	KEY 8*7	1	16	PLATE	1
5	SCREW M4*10	6	17	SCREW M8*20	3
6	PLATE	2	18	ADJUSTING SCREW	1
7	SCREW M6*15	7		SPINDLE	
8	KNOT	2	19	BIG WASHER	1
9	GEAR	1	20	BOLT M6*12	1
10	SHAFT	1	21	SHAFT	1
11	SCREW M8*15	4	22	HANDLE WHEEL	1
12	LOCK WASHER $\varnothing 8$	4	23	WASHER	1
			24	ADJUSTING PLATE	1

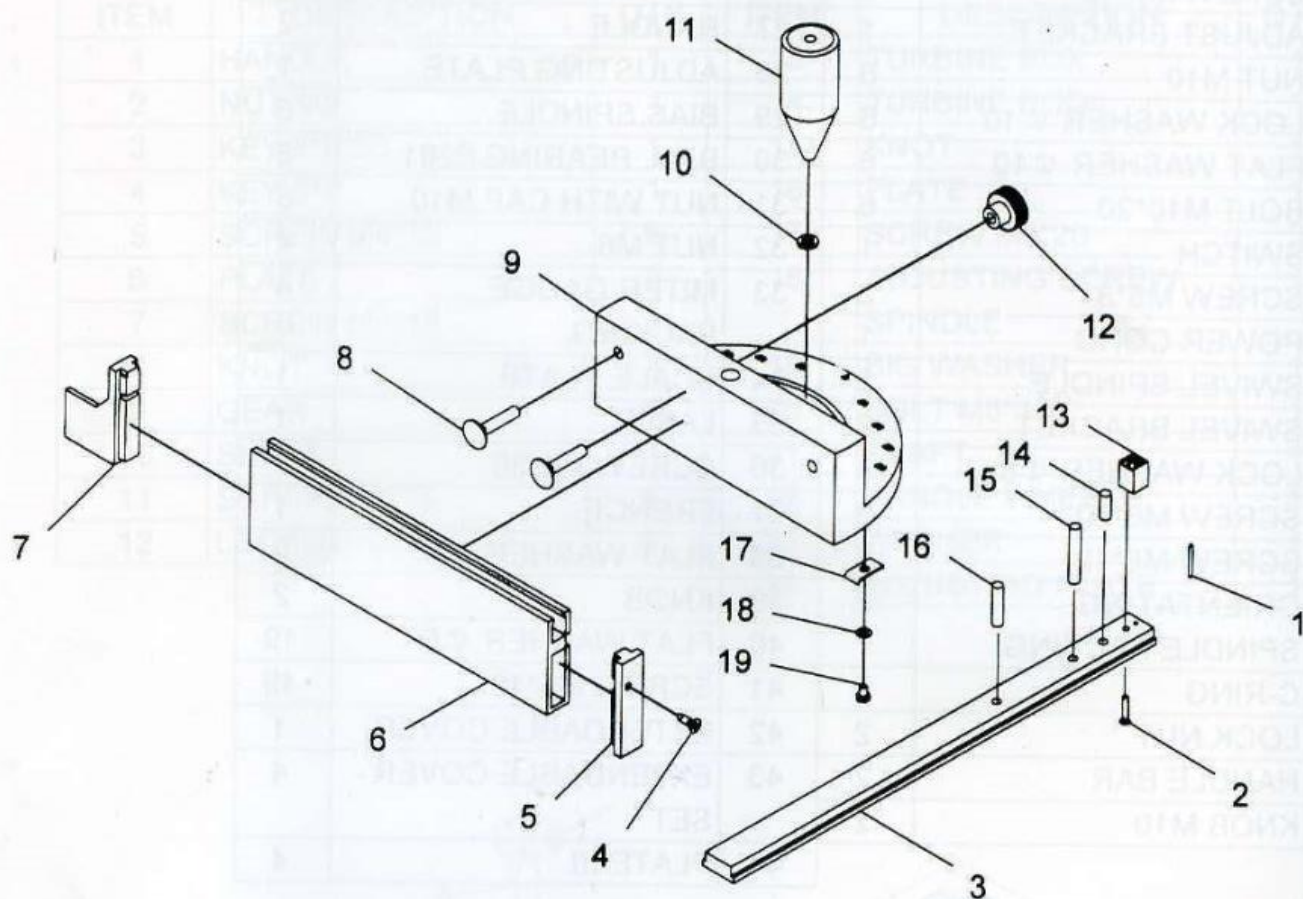


ADJUSTING BRACKET

ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	TABLE	1	23	Cu TRAY	2
2	SUPPORT PLATE	2	24	SPECIAL NUT M18	2
3	SUPPORT	2	25	NUT M8	6
4	SCREW M8*12	6	26	SET SCREW M8*20	6
5	ADJUST BRACKET	1	27	HANDLE	2
6	NUT M10	6	28	ADJUSTING PLATE	1
7	LOCK WASHER $\varnothing$ 10	6	29	BIAS SPINDLE	8
8	FLAT WASHER $\varnothing$ 10	6	30	BALL BEARING 6201	8
9	BOLT M10*20	6	31	NUT WITH CAP M10	8
10	SWITCH	1	32	NUT M6	4
11	SCREW M5*8	2	33	MITER GAUGE PACKING	4
12	POWER CORD	1	34	SCALE PLATE	1
13	SWIVEL SPINDLE	2	35	LABLE	1
14	SWIVEL BRACKET	2	36	SCREW M6*30	4
15	LOCK WASHER $\varnothing$ 8	8	37	FRENCE	1
16	SCREW M8*20	8	38	FLAT WASHER $\varnothing$ 8	2
17	SCREW M8*12	6	39	KNOB	2
18	ORIENTATING SPINDLE PACKING	2	40	FLAT WASHER $\varnothing$ 5	19
19	C-RING	4	41	SCREW M5*15	19
20	LOCK NUT	2	42	EXTENDABLE COVER	1
21	HANDLE BAR	2	43	EXTENDABLE COVER SET	4
22	KNOB M10	2	44	PLATE III	4



FENCE



ITEM	DESCRIPTION	QTY	ITEM	DESCRIPTION	QTY
1	PIN 2*16	1	10	FLAT WASHER 8	1
2	SELF TAP SCREW M3*15	1	11	PLASTIC HANDLE	1
3	MITER BAR	1	12	KNOB FEMALE M6	2
4	TAP SCREW M3.5*12	2	13	POINTER	1
5	RIGHT FENCE LID	1	14	ANTI-KICKARCK PIM	1
6	ALUMINUM ALLOY FENCE	1	15	STUD BOLT	1
7	LEFT FENCE LID	1	16	SUPPORT POLE	1
8	CARRIAGE BOLT M6*35	2	17	MITER BLOCK	2
9	MITER GAUGE BODY	1	18	FLAT WASHER 4	2
			19	CAP SCREW M4*6	2

**27 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY /
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

	Inverkehrbringer / Distributor
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name / Désignation	
RECTIFIEUSE D'ARÊTE OSCILLANTE / BELT SANDING MACHINE WITH OSCILLATION	
Typ / model / Type	
KOS 2740C	
EG-Richtlinien / EC-directives / Directives CE	
•2006/42/EC ; •2014/30/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards / Normes applicables	
•EN 12100-1, •EN 12100-2, •EN 349, •EN 55015, •EN 60204-1	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(FR) Nous déclarons par la présente qu'en raison de leur conception, les machines susmentionnées dans la version que nous commercialisons sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives CE mentionnées. Cette déclaration perd sa validité en cas de modifications non convenues avec nous apportées à la machine.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 12.08.2016
Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiteres Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlössberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director

28 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

(Stand 26.07.2016)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen (siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

29 GUARANTEE TERMS (EN)

(applicable from 26.07.2016)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

30 DÉCLARATION GARANTIE (FR)

(au 26.07.2016)

Les droits de garantie de l'acheteur à l'encontre du vendeur (partenaire commercial Holzmann) résultant du contrat d'achat ainsi que les droits de garantie légaux du pays concerné ne sont pas affectés par cette déclaration de garantie.

Cette machine est garantie selon les conditions suivantes :

- D) La garantie couvre l'élimination gratuite de tous les défauts de la machine conformément aux dispositions suivantes (B-G), qui nuisent au bon fonctionnement de la machine et qui sont manifestement dus à des défauts de matériau ou de fabrication.
- E) La période de garantie est de 12 mois, 6 mois pour une utilisation commerciale, valable à partir de la livraison de la machine au premier client. L'original de la preuve de livraison fait foi, l'original de la preuve d'achat fait foi si la machine est enlevée par le client.
- F) Pour faire valoir des droits de garantie, veuillez vous adresser au partenaire commercial HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine, en joignant les documents suivants :
- >> Preuve d'achat et/ou preuve de livraison
 - >> formulaire de service complété avec rapport d'erreur
 - >> En cas de demande de pièces de rechange, une copie du dessin des pièces de rechange, marqué avec les pièces de rechange requises.
- D) Le traitement de la garantie et le lieu d'exécution de la garantie sont régis par la société HOLZMANN GmbH. Les défauts facilement réparables sont réparés par nos partenaires commerciaux, dans le cas de défauts plus complexes, nous nous réservons le droit d'effectuer une inspection au 4170 Haslach, Autriche. Le lieu d'exécution de la garantie est toujours le siège de HOLZMANN-MASCHINEN au 4170 Haslach, Autriche, sauf si un contrat de service supplémentaire a été explicitement conclu sur place. Les frais de transport à destination et en provenance du siège social de l'entreprise encourus dans le cadre du traitement sous garantie ne sont pas couverts par cette garantie du fabricant.
- E) Exclusion de garantie en cas de défauts :
- des pièces de la machine sujettes à l'usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle, ainsi que les défauts de la machine imputables à l'usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle.
 - qui peut être attribuée à une installation, une mise en service ou une connexion au réseau électrique incorrecte ou négligente.
 - qui s'explique par le non-respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme, des conditions environnementales atypiques, des conditions d'utilisation sans rapport avec l'objet et le domaine d'application, une maintenance ou un entretien inadéquats ou inappropriés.
 - causés par l'utilisation ou l'installation d'accessoires, de pièces supplémentaires ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine HOLZMANN.
 - représentent des écarts mineurs par rapport à l'état cible qui n'ont pas d'incidence sur la valeur ou l'aptitude à l'emploi de la machine.
 - qui sont dues à une surcharge de travail négligente due à la construction. En particulier dans le cas de défauts dus à l'utilisation, qui doivent être classés comme commerciaux par niveau de charge et par portée, dans le cas de machines qui ne sont pas conçues et destinées à une utilisation commerciale en termes de conception et de performances.
- F) Dans le cadre de cette garantie, tout autre droit de l'acheteur au-delà des prestations de garantie expressément mentionnées ici est exclu.
- G) Cette garantie du fabricant est volontaire. Les services de garantie ne prolongent donc pas la période de garantie et ne déclenchent pas une nouvelle période de garantie, pas même pour les pièces de rechange.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN-Maschinen GmbH se tient à votre disposition pour vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, envoyez une demande de devis sans engagement, en indiquant les informations voir C), à notre service clientèle ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire joint au verso.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

31 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!